

California Blonde™ II



OWNER'S MANUAL
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI OPERATIVE
BEDIENUNGSANLEITUNG
操作方法



swrsound.com

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

DEUTSCH

日本語

ENGLISH - PAGES 6-9



ESPAÑOL - PAGINAS 10-13

FRANÇAIS - PAGES 14-17

ITALIANO - PAGINE 18-21

DEUTSCH - SEITEN 22-25

日本語 - ページ 26-29

Important Safety Instructions



This symbol warns the user of dangerous voltage levels localized within the enclosure.



This symbol advises the user to read all accompanying literature for safe operation of the unit.

- △ Read, retain, and follow all instructions. Heed all warnings.
- △ Only connect the power supply cord to an earth grounded AC receptacle in accordance with the voltage and frequency ratings listed under INPUT POWER on the rear panel of this product.
- △ **WARNING:** To prevent damage, fire or shock hazard, do not expose this unit to rain or moisture.
- △ Unplug the power supply cord before cleaning the unit exterior (use a damp cloth only). Wait until the unit is completely dry before reconnecting it to power.
- △ Maintain at least 6 inches (15.25 cm) of unobstructed air space behind the unit to allow for proper ventilation and cooling of the unit.
- △ This product should be located away from heat sources such as radiators, heat registers, or other products that produce heat.
- △ This product may be equipped with a polarized plug (one blade wider than the other). This is a safety feature. If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of this plug.
- △ Protect the power supply cord from being pinched or abraded.
- △ This product should only be used with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
- △ The power supply cord of this product should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time, or during electrical storms.
- △ This product should be serviced by qualified service personnel when: the power supply cord or the plug has been damaged; or objects have fallen, or liquid has been spilled onto the product; or the product has been exposed to rain; or the product does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or the product has been dropped, or the enclosure damaged.
- △ Do not drip nor splash liquids, nor place liquid filled containers on the unit.
- △ **CAUTION:** No user serviceable parts inside, refer servicing to qualified personnel only.
- △ SWR® amplifiers and loudspeaker systems are capable of producing very high sound pressure levels which may cause temporary or permanent hearing damage. Use care when setting and adjusting volume levels during use.
- △ Hazardous voltages may be present within the cabinet even when the power switch is off and the power cord is connected. Therefore, disconnect the power cord from the rear panel power inlet before servicing. The power inlet must remain readily operable.

Instrucciones de Seguridad Importantes



Este símbolo advierte al usuario que en el interior de la carcasa hay niveles peligrosos de voltaje.



Este símbolo advierte al usuario que lea toda la documentación adjunta para utilizar la unidad con seguridad.

- △ Lea las atentamente instrucciones y sígalas al pie de la letra. Tenga en cuenta todas las instrucciones.
- △ Conecte únicamente el cable de alimentación eléctrica a una toma de CA de acuerdo con las especificaciones de voltaje y frecuencia que se indican en la potencia de entrada INPUT POWER del panel posterior de este producto.
- △ **ADVERTENCIA:** Para evitar daños, incendios y descargas eléctricas, no exponga esta unidad a la lluvia ni a la humedad.
- △ Antes de limpiar el exterior de la unidad, desconecte el cable de alimentación (utilícese únicamente un paño húmedo). Deje que la unidad se seque completamente antes de volver a conectarla a la corriente.
- △ Para una ventilación y refrigeración adecuadas, deje un espacio mínimo de 15.25 cm detrás de la unidad.
- △ Este producto deberá estar situado lejos de fuentes de calor tales como radiadores, registros de calefacción u otros productos que generen calor.
- △ Es posible que este producto esté equipado con un enchufe polarizado (un blade más ancho que el otro). Esta es una función de seguridad. Si no puede introducir el enchufe dentro de la toma de corriente, póngase en contacto con un electricista para que la cambie ya que podría estar anticuada. No anule el propósito de seguridad de este enchufe.
- △ Tenga cuidado de que el cable de alimentación no se pinche ni se erosione.
- △ Este producto sólo se debe utilizar con el soporte recomendado por el fabricante.
- △ El cable de alimentación de este producto deberá estar desconectado de la toma de corriente cuando no se vaya a utilizar durante un período de tiempo largo o en caso de tormenta eléctrica.
- △ Este producto deberá ser reparado por personal cualificado si: el cable de alimentación o el enchufe están dañados, ha caído algún objeto o se ha derramado líquido encima, el producto ha estado expuesto a la lluvia, no funciona normalmente o muestra signos de cambio en el rendimiento, ha sufrido algún golpe o la caja esta dañada.
- △ Evite que goteen o salpiquen líquidos y no coloque recipientes con líquidos sobre la unidad.
- △ **PRECAUCIÓN:** Contiene piezas cuyo mantenimiento no lo puede realizar el usuario, sino sólo personal cualificado.
- △ Los amplificadores y altavoces SWR® pueden producir niveles de presión acústica muy elevados, que pueden provocar daños temporales o permanentes en el oído. Utilice la precaución al ajustar el volumen nivela.
- △ Es posible que haya cargas eléctricas peligrosas dentro de la caja, aunque se haya apagado, mientras esté conectado el cable de alimentación. Por tanto, se debe desconectar el cable de alimentación del panel posterior antes de proceder a su reparación o mantenimiento. La toma de corriente debe permanecer preparada para su funcionamiento.

Consignes de Sécurité Importantes



Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence de niveaux de tension à risque dans l'appareil.



Ce symbole conseille à l'utilisateur de lire toute la documentation jointe au produit pour garantir une sécurité de fonctionnement.

- △ Veuillez lire attentivement toutes les instructions et vous y conformer. Respectez scrupuleusement tous les avertissements.
- △ Connectez le câble d'alimentation électrique à une prise CA mise à la terre selon le voltage et la fréquence indiqués sur le panneau arrière de l'amplificateur sous INPUT POWER.
- △ **AVERTISSEMENT:** Pour éviter l'endommagement de l'appareil, un départ d'incendie, ou un choc électrique, ne l'exposez jamais à l'humidité ou à la pluie.
- △ Débranchez le câble d'alimentation avant de nettoyer le boîtier de l'appareil (utiliser un chiffon légèrement humide). Attendez que l'appareil soit complètement sec avant de le rebrancher sur le secteur.
- △ Conservez au moins 15.25 cm d'espace derrière l'appareil pour permettre une aération appropriée de celui-ci.
- △ Il est conseillé d'entreposer cet appareil loin de toute source de chaleur, telle que des radiateurs, des accumulateurs de chaleur ou autres unités produisant de la chaleur.
- △ Cet appareil peut être équipé d'une prise polarisée (une fiche plus large que l'autre). C'est une garantie de sécurité. Si vous ne parvenez pas à insérer la prise dans la sortie, contactez un électricien pour qu'il remplace la sortie. Ne modifiez rien qui puisse supprimer les garanties de sécurité qu'offre cette prise.
- △ Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas coincé ou abrasé.
- △ Cet appareil doit uniquement être utilisé avec un support à roulettes ou un pied conseillé par le fabricant.
- △ Le câble d'alimentation de cet appareil doit être débranché de la sortie lorsqu'il reste longtemps sans être utilisé ou en cas d'orage électrique.
- △ Les réparations et la maintenance de cet appareil doivent être effectuées par un personnel qualifié dans les cas suivants : le câble d'alimentation ou la prise sont endommagés ; des objets sont tombés sur l'appareil, du liquide a été renversé dessus ou l'appareil a été exposé à la pluie ; l'appareil ne semble pas fonctionner normalement ou vous notez des changements notables dans la performance de l'amplificateur, ou encore le produit est tombé ou l'enceinte est endommagée.
- △ Ne placez aucun récipient rempli de liquide sur le produit.
- △ **ATTENTION:** Aucune maintenance ne doit être effectuée pour les pièces situées dans l'appareil. Les réparations et la maintenance doivent être exécutées uniquement par une personne qualifiée.
- △ Les niveaux sonores élevés émis par les systèmes d'amplificateur et haut-parleurs SWR® peuvent entraîner des lésions auditives durables. Faites attention lorsque vous réglez ou ajustez le volume lors de l'utilisation des appareils.
- △ Voltage dangereux. Risque d'électrocution au niveau du coffret lorsque le câble d'alimentation est branché même si l'appareil n'est pas sous tension. Débranchez le câble d'alimentation du panneau arrière avant de travailler sur l'appareil. L'entrée électrique doit rester accessible.

Importanti Istruzioni per la Sicurezza



Questo simbolo indica che si avvisa l'utente della presenza di livelli di tensione pericolosi all'interno della struttura.



Questo simbolo indica che si consiglia all'utente di leggere tutta la documentazione allegata ai fini del funzionamento sicuro dell'unità.

- △ Leggere, conservare e seguire le istruzioni. Osservare le avvertenze.
- △ Collegare il cavo di alimentazione solo a una presa c.a. con messa a terra conforme ai requisiti di tensione e frequenza indicati sull'etichetta INPUT POWER del pannello posteriore di questo prodotto.
- △ **AVVERTIMENTO:** Per evitare danni, rischi di incendi o scosse elettriche, non esporre questa unità alla pioggia o all'umidità.
- △ Scollegare il cavo di alimentazione prima di pulire l'esterno dell'unità (usare solo un panno umido). Attendere che l'unità sia completamente asciutta prima di ricollegarla all'alimentazione.
- △ Lasciare almeno 15.25 cm di spazio libero dietro all'unità per consentirne il corretto raffreddamento tramite ventilazione.
- △ Questo prodotto va collocato lontano da fonti di calore come radiatori, unità di riscaldamento o altri prodotti che producono calore.
- △ Questo prodotto può essere dotato di spina polarizzata (con poli grandi). Si tratta di una misura di sicurezza. Se non si riesce a inserire la spina nella presa, far sostituire la presa obsoleta ad un elettricista. Non eliminare la spina di sicurezza.
- △ Proteggere il cavo di alimentazione da danni e abrasioni.
- △ Questo prodotto deve essere usato solo con un carrello o con un supporto consigliato dal produttore.
- △ Il cavo di alimentazione di questo prodotto deve essere scollegato dalla presa quando il prodotto non viene usato per lunghi periodi o durante le tempeste elettromagnetiche.
- △ La manutenzione per il prodotto deve essere eseguita da personale di assistenza qualificato nei casi seguenti: danno del cavo o della spina di alimentazione; caduta di oggetti o di liquido sul prodotto; esposizione del prodotto alla pioggia; funzionamento anomalo del prodotto o marcata variazione delle prestazioni del prodotto; caduta del prodotto; danno della struttura del prodotto.
- △ Non disporre alcun contenitore riempito di liquido sul prodotto.
- △ **ATTENZIONE:** Non contiene parti riparabili dall'utente: fare eseguire la manutenzione soltanto da personale qualificato.
- △ I sistemi di amplificazione e gli altoparlanti SWR® sono in grado di produrre livelli di pressione acustica molto alti che possono provocare danni temporanei o permanenti all'udito. Prestare attenzione all'impostazione e regolazione dei livelli di volume durante l'uso.
- △ All'interno dell'apparecchiatura possono essere presenti livelli di tensione pericolosi anche quando l'interruttore dell'alimentazione è disinserito ma il cavo di alimentazione è collegato. Si raccomanda, perciò, di staccare tale cavo dalla presa dell'alimentazione posta sul pannello posteriore prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione. La presa dell'alimentazione deve, tuttavia, rimanere sgombra e pronta per l'uso in qualunque momento.

Wichtige Sicherheitshinweise



Dieses Symbol warnt den Benutzer vor gefährlichen Spannungen innerhalb des Gehäuses.



Dieses Symbol bedeutet für den Benutzer, dass er für einen sicheren Betrieb des Geräts die gesamte begleitende Dokumentation lesen muss.

- △ Befolgen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und bewahren Sie sie auf. Beachten Sie alle Warnungen.
- △ Das Netzkabel muss an eine geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden, die die auf der Rückseite des Verstärkers unter INPUT POWER angegebene Spannung und Frequenz liefert.
- △ **WARNUNG:** Setzen Sie dieses Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus, um Beschädigung, Brandentwicklung und elektrische Schläge zu vermeiden.
- △ Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gehäuse des Geräts reinigen (verwenden Sie zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch). Stecken Sie den Netzstecker erst wieder ein, wenn das Gerät vollständig getrocknet ist.
- △ Halten Sie hinter dem Gerät einen Freiraum von mindestens 15.25 cm ein, damit eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.
- △ Der Verstärker darf nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern oder anderen wärmeerzeugenden Geräten aufgestellt werden.
- △ Dieses Produkt ist möglicherweise mit einem unvertauschbaren Stecker ausgestattet (unterschiedlich breite Pole). Dabei handelt es sich um eine Sicherheitsvorrichtung. Wenn Sie den Stecker nicht in die Steckdose stecken können, lassen Sie Ihre alte Steckdose von einem Elektriker auswechseln. Zerstören Sie nicht die Sicherheitsfunktion des Steckers.
- △ Das Netzkabel darf nicht eingeklemmt oder abgescheuert werden.
- △ Das Produkt sollte nur mit vom Hersteller empfohlenen Karren oder Ständern verwendet werden.
- △ Bei Gewitter oder wenn das Gerät längere Zeit nicht gebraucht wird, sollte der Netzstecker gezogen werden.
- △ In folgenden Fällen sollte das Gerät repariert werden, und zwar ausschließlich von qualifizierten Technikern: Schäden an Netzkabel oder -stecker; Beschädigung durch herabfallende Gegenstände, ausgelaufene Flüssigkeit oder Regen; Funktionsstörungen oder deutlich verändertes Betriebsverhalten; Beschädigung durch Herunterfallen; Schäden am Gehäuse.
- △ Setzen Sie das Gerät keiner tropfenden oder spritzenden Flüssigkeit aus; stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter auf dem Gerät ab.
- △ **VORSICHT:** Im Gerät sind keine zu wartenden Teile. Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.
- △ SWR®-Verstärker und Lautsprecher können sehr hohe Lautstärkepegel erzeugen, die vorübergehende oder dauerhafte Gehörschäden verursachen können. Gehen Sie beim Einstellen bzw. Regulieren der Lautstärke vorsichtig vor.
- △ Im Gehäuse können auch im ausgeschalteten Zustand gefährliche Spannungen auftreten, wenn das Netzkabel eingesteckt ist. Ziehen Sie daher das Netzkabel aus der Netzanschlussbuchse auf der Rückseite des Geräts bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten vornehmen. Die Netzanschlussbuchse muss stets frei zugänglich bleiben.

安全にお使いいただくために



この表示は本製品内に危険な電圧が使用されていることを示しています。



この表示は安全にお使いいただくために、添付されているすべての説明書を読むことを指示するものです。

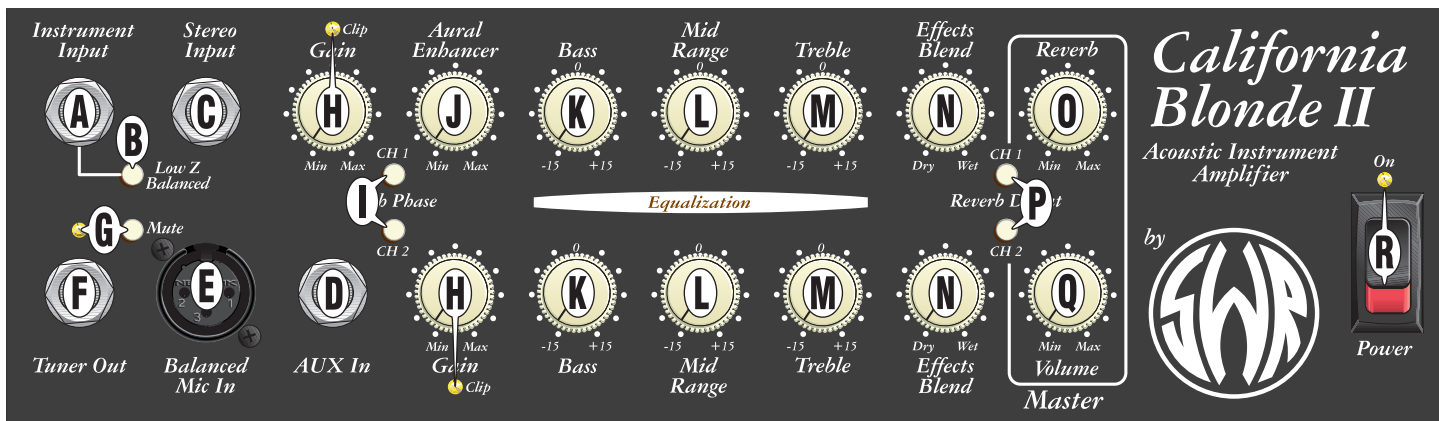
- △ すべての取扱説明を読み、保存して、その指示に従ってください。すべての警告の内容を確認してからご使用ください。
- △ 電源コードは、必ず本製品の INPUT POWER の下に表示された電圧および周波数定格を持つ、アース付きの AC コンセントに接続してください。
- △ 警告：損傷、火災、感電を防止するために、本製品を雨や湿気にさらさないでください。
- △ 本製品の表面をお手入れする前には、電源コードをコンセントから外してください(湿らせた布のみを使用してください)。本製品が完全に乾くまで電源への再接続は行わないでください。
- △ 本製品の背面と周囲との間には 15.25 cm 以上の空間を確保し、正常な通気と冷却が妨げられないように注意してください。
- △ 本製品は、暖房器、暖気吹き出し口など熱が発生するものの近くには置かないでください。
- △ 本製品には、有極性の電源プラグが取り付けられている場合があります(プラグの2つの刃の幅が異なります)。これは安全性を確保するための機能です。このプラグをコンセントに差し込むことができない場合は、専門家に依頼して古いコンセントを交換してください。このプラグの安全性を損なうような改造はしないでください。
- △ 電源コードが物の間に挟まったり、表面の被覆が傷付くことがないようにしてください。
- △ 本製品に使用するカートまたはスタンドには、必ず製造元が推奨するもののみを使用してください。
- △ 長期間使用しない場合や雷雨の場合は、本製品の電源コードをコンセントから外してください。
- △ 次のような場合、専門家に依頼して本製品を点検してください。電源コードまたはプラグが破損したとき、本製品上に物を落としたとき、本製品の上に液体をこぼしたとき、本製品を雨にさらしたとき、正常に動作しないとき、著しい性能の変化がある時、床に落としたとき、本製品のカバーが損傷したとき。
- △ 本製品に液体をこぼしたり、飛沫をかけたりしないでください。また、本製品の上に液体の入った容器を置かないでください。
- △ 注意：内部の部品には触れないでください。修理は有資格の担当者にご相談ください。
- △ S W R 製のアンプとスピーカーは、一時的または慢性的の聴覚障害をおこす危険性がある非常に高い音圧レベルを発生する性能があります。ご使用の際は、ボリュームの調整に十分ご注意下さい。
- △ 電源コードが接続されている場合は、電源スイッチをオフにしてもキャビネット内に危険な電圧が存在する場合があります。保守の前には、必ずリアパネルから電源コードを取り外してください。電源投入口は、簡単に使用できるようにそのままにしておいてください。

6 **SWR® California Blonde™ II**

Congratulations! Your new SWR® California Blonde™ II delivers the famous SWR® tone, clarity, and true full-range response that has made SWR® the choice of professionals for over twenty years. We sincerely thank you for choosing SWR®, and remain committed to helping you Amplify Your Future™.

Read through this Owner's Manual before using your amplifier not only to ensure your safety, but to realize the full potential of the SWR® California Blonde™ II! Please verify that the following items were included with your amplifier: AC Cable, SWR® Catalog.

Front Panel



A. INSTRUMENT INPUT - Connect your (mono) acoustic instrument here using a shielded instrument cable. This input automatically “senses” either magnetic or piezo pickup and accepts an unbalanced signal (most guitars) or balanced signal , according to the position of the LOW Z BALANCED switch {B}.

B. LOW Z BALANCED - Press *in* to configure the input circuit for low-impedance, *balanced-output* guitars (such as the Taylor Expression System™). A balanced connection offers superior dynamic range and noise immunity and requires a TRS connection.

UNBALANCED (normal) LOW Z BALANCED

C. STEREO INPUT - Connect your (stereo) acoustic instrument here using a stereo , shielded instrument cable. This unique input offers independent control of two pickups (a piezo pickup and soundhole microphone, for example). You can either mix the two channels for “mono” output or feed one channel to an auxiliary amplifier for true stereo output, see LINE OUT (CH 1) {W}.

The STEREO INPUT jack routes the signal: **T**ip to Channel 1, **R**ing to Channel 2 and **S**leeve to ground.

NOTE: The MIC IN and AUX IN inputs are disabled when a plug is inserted into STEREO INPUT.

D. AUX IN - Input for a second instrument or unbalanced microphone; disabled when using the STEREO INPUT {C}.

E. BALANCED MIC IN - True balanced XLR input, with PHANTOM POWER SUPPLIED for a microphone; disabled when using the STEREO INPUT {C}.

Pin	XLR Wiring	(American Standard)
1	Ground	
2	Positive	
3	Negative	

F. TUNER OUT - Plug your tuner in here to enable inline tuning. Use MUTE {G} to disable audio output while tuning.

G. MUTE - Disables all audio output *except* the TUNER OUT {F} jack; useful when tuning up and during instrument changes. The LED indicates when MUTE is on.

H. GAIN - Adjusts the preamp signal level. Use GAIN to balance the volume levels between the two channels while maintaining the optimal signal-to-noise ratio as indicated by the CLIP LED:

- ☼ **CLIP LED** - Indicates when the preamp, tone circuits, or output buffer are overdriven (clipping) and causing signal distortion. The best GAIN setting for minimum distortion is indicated when CLIP barely flashes at peak channel input levels (maximum signal strength). This clipping is *not* harmful to your amplifier, therefore, reduce GAIN for *unwanted* distortion. Check the CLIP LEDs after adjusting tone or Reverb controls, as they contribute to the GAIN level.

GAIN also controls the level of all rear panel output jacks, including EFFECTS SEND {Y} and can be used to optimize external equipment connections such as an effects device that is being overdriven (you may need to adjust other levels to compensate for GAIN changes). **NOTE:** If you still hear distortion even at low GAIN settings (CLIP LED not flashing), check your guitar battery.

I. PUSH PHASE - Reverses the input/output phase of each channel which may reduce “regenerative” feedback occurring at a particular *distance* from the amplifier. If an instrument or microphone feedback, reverse the phase of that channel or change your position/distance from the amplifier.

J. AURAL ENHANCER - Featured on just about every SWR® amplifier since the company’s inception in 1984, it is a trademark part of the “SWR Sound” people have come to know and love. It was developed to bring out the fundamental notes of the guitar, enhance the high-end transients, and reduce certain frequencies that “mask” the fundamentals. The ultimate effect is a more transparent sound that opens up the sibilance characteristics of all instruments without being harsh.

How the AURAL ENHANCER works: Think of it as a variable tone control that changes frequency range AND level according to where you set the AURAL ENHANCER control:

As you rotate the control clockwise from the “MIN” position, you are elevating low, mid, and high frequency levels in ranges that are different, yet complementary to the BASS, MID and TREBLE tone controls. The “2 o’clock” position—a favorite for many users—brings out both low end fundamentals and crisp highs while at the same time, adds a little lower midrange helping you to cut through the band. Then, as you rotate further clockwise, selected mids will drop off—specifically, a group of frequencies centered around 200Hz. While apparent, these curves are gentle, as opposed to the extreme effects you can create with the basic tone controls.

Your ears are the best judge when it comes to settings that affect the tone of your instrument. Theories are meaningless if the sound doesn’t satisfy! So, play a chord, a repeated lick, or a harmonic, and turn the AURAL ENHANCER control to various points on the knob to hear it for yourself.

K. BASS - Adjusts the low-frequency response of each channel. Centered at 110Hz, this range provides fullness as well as the punch to your sound. The BASS control has no affect at “0.”

L. MID RANGE - Adjusts middle-frequency response of each channel. Centered at 800Hz, this range creates a distinctive edge in your sound which is critical for most instruments. The best setting will depend on the situation and setting—a MID RANGE setting that sounds harsh when alone may sound just right in a crowded room or on a recording. MID RANGE has no affect at “0.”

M. TREBLE - Adjusts high-frequency response of each channel. Centered at 3.2kHz, this range adds the bright sparkle to your sound and can bring a dull instrument to life. Because high-frequencies are “directional” by nature, it is important to listen from different angles to find the best TREBLE setting and the optimum placement for your amplifier. TREBLE has no affect at “0.”

N. EFX BLEND - Controls the level of your effects loop, or more precisely, the ratio of external effects loop (*wet*) signal, to internal amplifier (*dry*) signal for each channel. Used in conjunction with the rear panel Effects Loop jacks, EFX BLEND is enabled when a 1/4" phone plug is inserted into EFFECTS RETURN {S}.

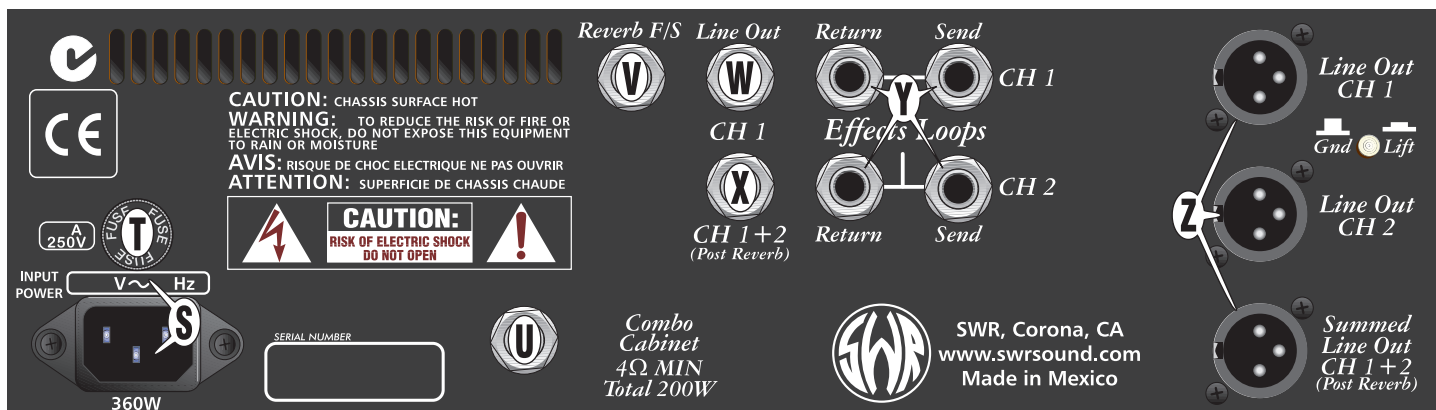
O. REVERB - Adjusts the level of Reverb for both channels.

P. REVERB DEFEAT - Disables REVERB for each channel:

- REVERB ON REVERB OFF (DEFEATED)

Q. MASTER VOLUME - Adjusts the overall loudness of of the amplifier after all other controls are set.

R. POWER SWITCH - Switches power on-off to the amplifier as indicated by the LED.



- S. IEC POWER CORD SOCKET** - Connect the included power supply cord to a properly wired, grounded AC electrical outlet in accordance with the voltage and frequency ratings specified on the rear panel of your amplifier.
- T. FUSE** - Protects the amplifier from electrical faults. Replace a blown fuse **ONLY** with a fuse of the type/rating specified on the rear panel of your amplifier to protect your amplifier and maintain warranty coverage.
- U. COMBO CABINET OUTPUT** - *DO NOT unplug this speaker connection.* Your amplifier will be damaged if powered on while disconnected. Intended only for qualified service technicians during chassis removal.
- V. REVERB FOOTSWITCH** - Connect a standard latch-type footswitch to enable remote on-off activation of Reverb Defeat. (Reverb is defeated when the footswitch is in the “closed” position.) Reverb Defeat can be activated from either the front panel button or the footswitch, but it *can only be deactivated by the same switch that activated it.*
- W. LINE OUT (CH 1)** - Provides unbalanced Channel 1 preamp output for an auxiliary amplifier or sound equipment. Channel 1 signal is disconnected from the internal power amp when a plug is inserted into this jack. This signal includes onboard tone shaping, the effects loop signal, but not Reverb. Output level is controlled by GAIN {H}.
- X. LINE OUT (CH 1+2)** - Provides an unbalanced output summed from both channel preamps for an auxiliary amplifier or sound equipment. The power amp is **NOT** disconnected when a plug is inserted into this jack. This signal includes onboard tone shaping, the effects loop signal, AND Reverb. Output level is controlled by GAIN {H}.
- Y. EFFECTS LOOPS (CH 1 and CH 2)** - Jacks for connecting your external effects units to each channel. The SEND level is controlled by GAIN {H}. The RETURN signal can be blended in any ratio with the “dry” preamp signal using EFX BLEND {N}.

Use only shielded instrument cables with standard 1/4" mono phone plugs with these jacks. Use a stereo-to-mono adapter if your source has a stereo plug. Connect EFFECTS SEND to your effects device input, then connect the effects device output to EFFECTS RETURN. NOTE: Set the wet/dry control on external effects units to the fully WET position to prevent phasing problems. Set the input level on external effects as close to 0dB as possible.

The Effects Loop circuit is on a “side chain” of the main circuit (as in studio recording consoles) to provide the full sound of your instrument AND the diversity of your effects units. Located *after* the gain stages in the preamp signal path, this circuit also reduces any noise generated by your effects units.

California Blonde II Stereo Operation: When using the STEREO INPUT {C}, connect the LINE OUT (CH 1) jack to an external powered speaker (such as the SWR® *Blonde on Blonde*™) or the power amp input of an auxiliary amplifier. Connect a stereo effects unit using both Effects Loops (including both EFFECTS BLEND controls) on the California Blonde II to create a fully ambient stereo field.

Z. XLR OUTPUTS - Studio quality, true electronically balanced outputs that provide the ability to send Channel 1 and 2 separately or together for custom mixing. All 3 XLR outputs include onboard tone shaping and the effects loop signal, BUT only the CH 1 + 2 output includes Reverb. Output level is controlled by GAIN {H}, pin wiring is “American Standard”: 1=Ground, 2=(+), 3=(-).

GROUND / LIFT - Disconnects the ground connection (pin-1) from all 3 XLR outputs, which may reduce hum noise due a ground loop (non-standard XLR wiring somewhere in the signal path). Normally leave this switch out.

GROUNDED (normal) GROUND LIFTED

Lifting the ground connection will not solve hum noise due to bad cables, poor connections, miswired A/C outlets, nearby fluorescent lighting (especially with single-coil pickups) or a cell phone close to your instrument.

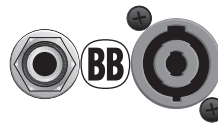
AA. TWEETER LEVEL CONTROL -

Controls the volume of the high-frequency tweeter. Normally, start by setting this control to the “12 o’clock” position, then adjust as desired. Some instruments such as violins, cellos and upright basses may sound best with the tweeter off (LEVEL CONTROL fully counter-clockwise). The front panel TREBLE knob controls the



frequency range of the tweeter and can be used as a “high-end pad.”

BB. EXTENSION SPEAKER OUTPUTS - The California Blonde II amplifier features both Speakon® and



1/4" phone speaker output jacks to provide flexibility in making your extension speaker connections. Use the Speakon® jack whenever possible to take

advantage of its superior power transfer efficiency and locking connector. Both jacks are full range and wired in parallel.

- Connect speakers with a total impedance load of 8-ohms **minimum** to prevent damage to your equipment (one 8-ohm speaker or two 16-ohm speakers are acceptable).
- ONLY connect speakers to these outputs.
- ALWAYS switch the amplifier OFF before connecting or disconnecting speakers.
- ONLY use unshielded speaker cable of 18 gauge or heavier (such as 16 or 14 gauge) for speaker connections. Shielded instrument cable WILL NOT work and may damage your equipment.

Specifications

TYPE:	PR 628	
PART NUMBER:	4460000010 (120V, 60Hz) US	4460001010 (110V, 60Hz) TW
	4460003010 (240V, 50Hz) AUS	4460004010 (230V, 50Hz) UK
	4460005010 (220V, 50Hz) ARG	4460006010 (230V, 50Hz) EUR
	4460007010 (100V, 50Hz) JPN	4460009010 (220V, 60Hz) ROK
POWER REQUIREMENT:	360 W	
POWER OUTPUT:	200 W RMS into 4 Ω @ 0.1%THD	150W RMS into 8 Ω @ < 0.02% THD
INPUT IMPEDANCES	INSTRUMENT: 3.9M Ω	
	STEREO: 1M Ω	
	AUX: 1M Ω	
FUSES:	F8A 250V for 100V–120V versions F4A 250V for 220V–240V versions	
SPEAKERS:	One 8Ω, 200W, 12" stamped frame woofer (P/N 0067084000) One 16Ω, 25W, supertweeter (crossover 4kHz) (P/N 0067254000)	
DIMENSIONS	HEIGHT: 25 in	(63.5 cm)
	WIDTH: 15 in	(38.1 cm)
	DEPTH: 14 in	(35.6 cm)
WEIGHT:	51 lb	(23.1 kg)

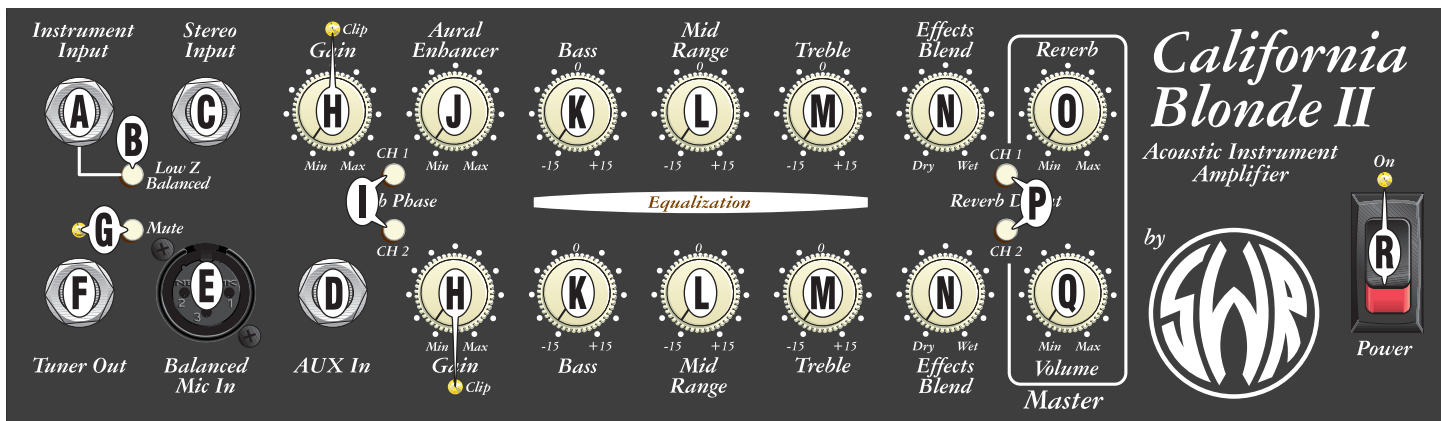


Product specifications are subject to change without notice.

¡Felicidades! Su nuevo SWR® California Blonde™ II produce el famoso sonido, claridad y respuesta de rango completa SWR® que ha hecho que SWR® sea la marca elegida por los profesionales desde hace veinte años. Le agradecemos el que haya escogido SWR® y nos comprometemos a seguir ayudándole a Amplificar su Futuro™.

Le recomendamos leer este manual de instrucciones antes de usar su amplificador; no solo por su propia seguridad, sino también para que se de cuenta de todo el potencial que le ofrece el SWR® California Blonde™ II! Compruebe que junto con su amplificador y este manual estén incluidos los siguientes elementos: Cable de corriente, catálogo SWR®.

Panel frontal



A. ENTRADA DE INSTRUMENTOS - Conecte aquí su instrumento acústico (señal mono), usando un cable de instrumento blindado. Esta entrada “detecta” automáticamente cualquier pastilla magnética o piezo y acepta tanto señales no balanceadas (la mayoría de guitarras) como balanceadas de acuerdo a lo que elija con el interruptor LOW Z BALANCED {B}.

B. LOW Z BALANCED - Esto configura el circuito de entrada para las guitarras de salida balanceada con baja impedancia (como la Taylor Expression System™). Una conexión balanceada le ofrece un mayor rango dinámico e inmunidad al ruido, aunque requiere una conexión TRS.

☐ NO BALANCEADA (normal) † BALANC. Z BAJO

C. ENTRADA STEREO - Conecte aquí su instrumento acústico (señal stereo), usando un cable de instrumento blindado stereo. Esta entrada exclusiva le ofrece control independiente de dos pastillas o una pastilla piezo y un micrófono colocado en el hueco acústico de la caja, por ejemplo. Puede mezclar después los dos canales para una salida “mono” o dar salir a un canal a un amplificador auxiliar para una salida stereo real, vea SALIDA DE LINEA (CH 1) {W}.

La clavija de ENTRADA STEREO dirige la señal de esta forma: **T** (punta) al canal 1, **R** (anillo) al 2 y **S** (lateral) a la toma de tierra.

NOTA: Las entradas MIC IN y AUX IN quedan desactivadas cuando introduzca una clavija en esta ENTRADA STEREO.

D. AUX IN - Entrada para un segundo instrumento o micro no balanceado; queda desactivada cuando utilice la ENTRADA STEREO {C}.

E. ENTRADA DE MICRO BALANCEADO - Entrada XLR balanceada real, con ALIMENTACION FANTASMA para un micrófono; queda desactivada cuando utilice la ENTRADA STEREO {C}.

Punta	Cable XLR	(Standard americano)
1	Toma de tierra	
2	Positivo	
3	Negativo	

F. SALIDA DE AFINADOR - Conecte aquí su afinador para activar la afinación interna. Use MUTE {G} para desactivar la salida audio durante la afinación.

G. MUTE - Desactiva todas las salidas audio *excepto* la de la clavija TUNER OUT {F}; esto resulta muy útil durante la afinación y cuando esté cambiando el instrumento conectado. El piloto ✕ le indica que esta función MUTE está activada.

ESPAÑOL

H. GAIN - Ajusta el nivel de señal del preamplificador. La función principal de este mando es ajustar el balance del nivel de volumen entre los dos canales mientras se mantiene la relación señal-ruido óptima usando el piloto CLIP como indicador:

☒ **PILOTO CLIP** - Se enciende cuando el previo, los circuitos de tono o el buffer de salida están saturados (clip) lo que producirá distorsión de señal. El mejor ajuste para GAIN para la mínima distorsión es cuando este piloto CLIP solo parpadea en los picos de señal de su instrumento. Sin embargo, el tipo de saturación que indica este piloto *no es dañina* para su amplificador, por lo que reduzca solo la posición de GAIN si escucha alguna distorsión *no deseada* con este piloto encendido. Compruebe los pilotos CLIP después de ajustar los controles de tono o reverb dado que pueden contribuir a aumentar el nivel de ganancia.

GAIN también controla el nivel de salida enviado a todas las clavijas de salida del panel trasero, incluyendo las salidas EFFECTS SEND {Y}. Por tanto, puede reducir el valor de GAIN si una unidad de efectos exterior está siendo sobrecargada y el resto de niveles han de ser reajustados. **NOTA:** Si incluso con un valor bajo de GAIN sigue escuchando una distorsión (y el piloto CLIP no parpadea), compruebe la pila de su guitarra.

I. PUSH PHASE - Invierte la fase de entrada/salida de cada canal, lo que puede reducir la realimentación regenerativa que se produce a una *distancia concreta* del amplificador. Si se produce una realimentación de instrumento o micro, invierta la fase de ese canal o cambie su posición/distancia con respecto al amplificador.

J. INTENSIFICADOR AURAL - Incluido en casi cada amplificador SWR® desde la fundación de esta empresa en 1984, es una parte fundamental del “sonido SWR” que la gente conoce y adora. Fue diseñado para realzar las notas fundamentales de la guitarra, intensificar los transitorios de agudos y reducir determinadas frecuencias que “enmascaran” los fundamentales. El efecto final es un sonido más transparente que abre las características sibilantes de todos los instrumentos sin hacer que resulten desagradables.

Así es como funciona el INTENSIFICADOR AURAL: Piense en él como un control de tono variable que cambia el rango de frecuencia Y el nivel de acuerdo a la posición en la que ajusta este control:

Conforme gire este control hacia la derecha desde su posición “MIN”, estará aumentando los niveles de las frecuencias graves, medias y agudas en unos rangos que son distintos y complementarios a los de los controles de tono BASS, MID y TREBLE. La posición de las “2 en punto”—un ajuste preferido por muchos usuarios—realza tanto los fundamentales graves como los agudos más brillantes a la vez, añadiendo un ligero toque de rango medio grave que le ayudará a sobresalir del resto de los músicos. A partir de ahí,

si gira el mando más hacia la derecha, las frecuencias medias elegidas comenzará a caer—especialmente, un grupo de frecuencia centradas alrededor de los 200 Hz. Aunque son aparentes, estas curvas también son suaves, de forma opuesta a los efectos extremos que puede crear con los controles básicos de tono.

Cuando se trata de localizar los mejores ajustes para su instrumento, deje que sus oídos juzguen por usted. Las teorías son lo de menos si el sonido final no le gusta! Así que, toque un acorde, una melodía o un armónico y vaya girando este INTENSIFICADOR AURAL a distintos puntos del mando hasta que consiga SU sonido.

K. BASS - Ajusta la respuesta de frecuencias graves de cada canal. Con su centro en 110 Hz, su rango le permite conseguir pegada a su sonido. El control BASS no tiene efecto cuando está en “0.”

L. MID RANGE - Ajusta la respuesta de medios de cada canal. Centrado en 800 Hz, su rango crea un toque distintivo a su sonido, algo crítico para la mayoría de los instrumentos. El mejor ajuste dependerá de la situación y del valor—un ajuste de MID RANGE que produzca un sonido duro cuando toque solo puede ser que resulte perfecto en una sala llena de gente o en un estudio de grabación. El control MID RANGE no tiene efecto cuando está en “0.”

M. TREBLE - Ajusta la respuesta de agudos de cada canal. Con centro en 3.2 kHz, su rango añade brillo al sonido y puede resaltar el sonido oscuro de un instrumento. Dado que las frecuencias altas son “direccionales” por naturaleza, es importante que escuche el sonido desde distintos ángulos para localizar el mejor ajuste de este TREBLE y la mejor posición para su amplificador. TREBLE no tiene ningún efecto en la posición “0.”

N. EFX BLEND - Controla el nivel de su bucle de efectos o, por ser más preciso, la relación de la señal del bucle de efectos exterior (*húmeda*) con respecto a la del amplificador interno (*seca*) para cada canal. Usado junto con las clavijas de bucle de efectos del panel trasero, EFX BLEND queda activado cuando introduzca una toma de tipo auriculares de 6,3 mm en EFFECTS RETURN {S}.

O. REVERB - Ajusta el nivel de la reverb para ambos canales.

P. REVERB DEFEAT - Desactiva la REVERB para cada canal:

☐ REVERB ON † REVERB OFF (ANULADA)

Q. MASTER VOLUME - Ajusta el volumen global del amplificador después de los ajustes del resto de controles.

R. INTERRUPTOR POWER - Enciende o apaga el amplificador, tal como verá indicado por el LED.



S. TOMA DE ALIMENTACION IEC - Conecte el cable de corriente incluido a una salida de corriente alterna con toma de tierra de las especificaciones de voltaje y frecuencia indicadas en el panel trasero del amplificador.

T. FUSIBLE - Protege el amplificador contra averías eléctricas. Si salta este fusible sustúyalo SOLO por otro del mismo tipo y especificaciones, que aparecen indicadas en el panel trasero de su amplificador, para proteger esta unidad y que siga cubierta por la garantía.

U. SALIDA DE RECINTO COMBO - *NO desconecte esta conexión de altavoces.* Su amplificador se dañaría si lo encendiese con esta toma desconectada. Está pensada únicamente para su uso por el servicio técnico si tienen que quitar el chasis de la unidad.

V. PEDAL REVERB - Conecte un pedal de disparo de tipo bloqueo standard para controlar de forma remota el estado on/off de la anulación de la reverb. (La reverb queda anulada cuando ese pedal está en la posición “cerrada”). La anulación de la reverb puede ser activada tanto desde el botón del panel frontal como desde este pedal, pero solo puede ser *activada de nuevo con el mismo sistema que la desactivó.*

W. SALIDA DE LINEA (CANAL 1) - Salida balanceada de preamplificador del canal 1 para un amplificador auxiliar o sistema de sonido. La señal del canal 1 es desconectada de la etapa de potencia interna cuando introduzca un conector en esta salida. Esta señal incluye el modelado de tono interno, la señal del bucle de efectos pero no la reverb. El nivel de salida es controlado por GAIN {H}.

Funcionamiento stereo del California Blonde II: Cuando use la ENTRADA STEREO {C}, conecte la clavija de SALIDA DE LINEA (CH 1) a un altavoz autoamplificado exterior (como el SWR® *Blonde on Blonde*™) o a la entrada de una etapa de potencia de un amplificador auxiliar. Conecte una unidad de efectos stereo usando los bucles de efectos (incluyendo ambos controles EFFECTS BLEND) del California Blonde II para crear un ambiente stereo.

X. SALIDA DE LINEA (CANAL 1+2) - Salida no balanceada que es suma de ambos preamplificadores de canal hacia un amplificador auxiliar o sistema de sonido. La etapa de potencia NO queda desconectada cuando introduzca una clavija en esta toma. Esta señal incluye el modelado de tono interno, la señal del bucle de efectos Y la reverb. El nivel de salida es controlado por GAIN {H}.

Y. BUCLES DE EFECTOS (CH 1 y CH 2) - Clavijas para la conexión de sus unidades de efectos exteriores a cada canal. El nivel de ENVIO es controlado por GAIN {H}. La señal de RETORNO puede ser mezclada en cualquier relación con la señal “seca” del previo usando el control EFX BLEND {N}.

Use solo cables de instrumento con blindaje y con tomas de tipo auriculares mono de 6,3 mm standard. Utilice un adaptador stereo-mono si su fuente tiene una clavija stereo. Conecte la toma EFFECTS SEND a la entrada de su unidad de efectos y después conecte la salida de esta a la toma EFFECTS RETURN de este amplificador. **NOTA:** Ajuste el control húmedo/seco en las unidades de efectos exteriores a la posición totalmente HUMEDO para evitar problemas de fase. Ajuste el nivel de entrada en los efectos exteriores para que queden lo más cerca posible de los 0 dB.

El circuito de bucle de efectos está en una “cadena lateral” con respecto al circuito principal (como en las mesas de mezclas de estudio) para hacer que disponga de todo el sonido de su instrumento Y de la diversidad de sus unidades de efectos. Situado *después* de las fases de ganancia en la ruta de señal del preamplificador, este circuito reduce también cualquier ruido generado por sus unidades de efectos.

Z. SALIDAS XLR - Auténticas salidas balanceadas electrónicamente con calidad de estudio que le ofrecen la posibilidad de enviar los canales 1 y 2 por separado o junto para una mezcla personalizada. Las tres salidas XLR incluyen modelado de tono interno y la señal del bucle de efectos, PERO solo la salida CH 1 + 2 incluye la Reverb. El nivel de salida es controlado por GAIN {H} y su distribución de puntas sigue el "standard americano": 1=masa, 2=(+), 3=(-).

☐ **TIERRA / ANULACION** - Desconecta la conexión a tierra (punta 1) de las tres salidas XLR, lo que puede reducir los zumbidos debidos a bucles a tierra (cableado XLR no standard en algún punto de la ruta de señal). Normalmente deberá dejar este interruptor activado.

☐ TIERRA (normal) ¶ TIERRA ANULADA

La anulación de la conexión a tierra no solucionará los zumbidos debidos a cables dañados, conexiones pobres, fallos de alimentación, tubos fluorescentes cercanos (especialmente con pastillas simples) o teléfonos móviles cerca del instrumento.

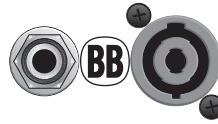
AA. CONTROL DE NIVEL DEL TWEETER -



Controla el volumen del tweeter de agudos. Normalmente, empeece ajustando este control a la posición de las "12 en punto" y después ajústelo a su gusto. Algunos instrumentos como los violines, chelos y contrabajos pueden sonar mejor con el

tweeter desactivado (este control en su tope izquierdo). El mando TREBLE del panel frontal controla el rango de frecuencias de este tweeter y puede usarlo como un "pad de agudos".

BB.SALIDAS DE ALTAVOZ COMPLEMENTARIO - El amplificador California Blonde II dispone de clavijas de salida de altavoz tanto en



Speakon® como en conector de 6,3 mm para que pueda conectar esta unidad a un altavoz complementario sin

problemas. Use la salida Speakon® siempre que sea posible para sacar partido de su mayor eficacia en transferencia de potencia y de su conector con fijación. Ambas clavijas son de rango completo y están cableadas en paralelo.

- Conecte altavoces con una carga de impedancia total de 8 ohmios **como mínimo** para evitar daños en su equipo (un altavoz de 8 ohmios o dos de 16).
- Conecte SOLO altavoces a estas salidas.
- Apague el amplificador SIEMPRE antes de conectar o desconectar altavoces.
- Use SOLO cables de altavoz sin blindaje de calibre 18 o superior (puede usar también 16 ó 14) para las conexiones de los altavoces. Los cables de instrumentos blindados NO funcionarán y pueden llegar a dañar su equipo.

Especificaciones técnicas

TIPO:	PR 628	
REFERENCIA:	4460000010 (120V, 60Hz) US	4460001010 (110V, 60Hz) TW
	4460003010 (240V, 50Hz) AUS	4460004010 (230V, 50Hz) UK
	4460005010 (220V, 50Hz) ARG	4460006010 (230V, 50Hz) EUR
	4460007010 (100V, 50Hz) JPN	4460009010 (220V, 60Hz) ROK
CONSUMO:	360 W	
SALIDA DE POTENCIA:	200 W RMS a 4 Ω @ 0.1%THD	150 W RMS a 8 Ω @ < 0.02% THD
IMPEDANCIA ENTRADA	INSTRUMENTO: 3.9 M Ω	
	STEREO: 1 M Ω	
	AUX: 1 M Ω	
FUSIBLES:	F8A 250 V para las versiones de 100V-120V F4A 250 V para las versiones de 220V-240V	
ALTAVOCES:	Un woofer de marco hecho por estampación de 12", 8 Ω, 200 W (Ref. 0067084000) Un supertweeter (crossover 4 kHz) 16 Ω, 25 W (Ref. 0067254000)	
DIMENSIONES	ALTURA: 25 pulgadas	(63.5 cm)
	ANCHURA: 15 pulgadas	(38.1 cm)
	PROFUNDIDAD: 14 pulgadas	(35.6 cm)
PESO:	51 libras (23.1 kg)	

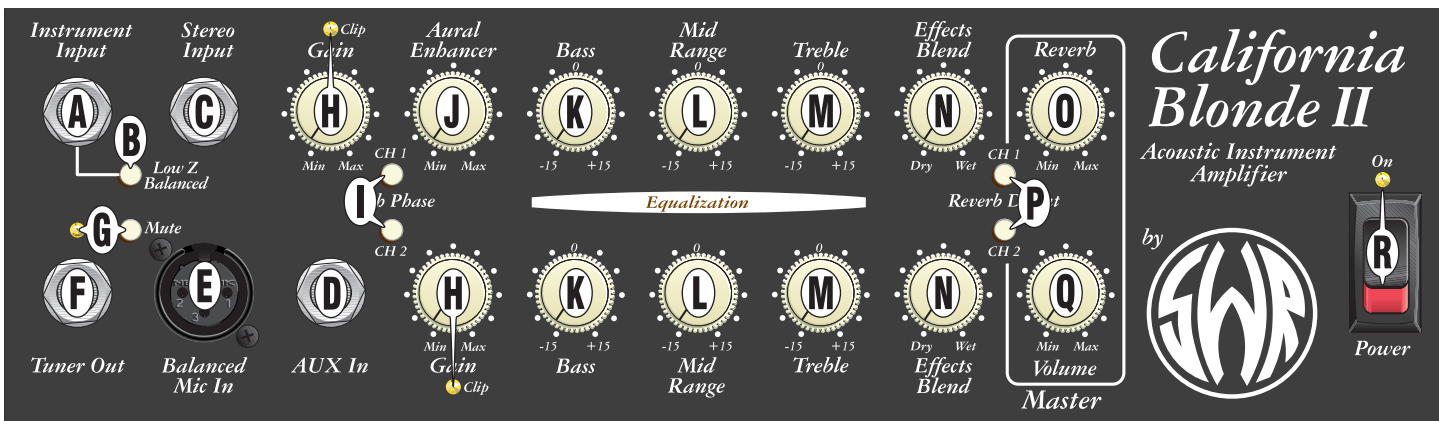




Las especificaciones de este producto están sujetas a cambios sin previo aviso.


Nous tenons à vous remercier d'avoir choisi le California Blonde™ II de SWR®. Il met à votre disposition la qualité et la clarté sonore qui ont fait la réputation de SWR® et le choix des professionnels depuis plus de vingt ans. Encore merci d'avoir choisi SWR® — notre philosophie est de vous aider à Amplifier votre Futur™.

Lisez ce mode d'emploi avant d'utiliser l'amplificateur — pour votre sécurité, mais également pour vous assurer une utilisation optimale de l'énorme potentiel du California Blonde™ II de SWR® ! Vérifiez que vous disposez des éléments suivants : Cordon secteur et catalogue SWR®.


Face avant




A. INSTRUMENT INPUT - Connectez votre instrument acoustique (signal mono) à cette entrée avec un câble instrument blindé. L'entrée détecte automatiquement les micros magnétiques ou piezo et accepte les signaux asymétriques  (la plupart des guitares) ou symétriques , selon la position de la touche LOW Z BALANCED {B}.

B. LOW Z BALANCED - Configure le circuit d'entrée pour les guitares à sortie symétrique à basse impédance (comme le système Taylor Expression™). Les liaisons offrent une immunité aux bruits de fond et une plage dynamique accrues — elles nécessitent l'utilisation de Jacks stéréo .

ASYMÉTRIQUE (normal) SYMÉTRIQUE (basse impédance)

C. STEREO INPUT - Connectez votre instrument acoustique (stéréo) avec un câble blindé stéréo . Cette entrée unique permet le contrôle séparé de deux micros ou d'un capteur piezo et d'un capteur de rosace, par exemple. Vous pouvez mixer les deux canaux et obtenir une sortie "mono" ou diriger un canal à un amplificateur auxiliaire pour travailler en véritable stéréo. Voir LINE OUT (CH 1) {W}.


 Le Jack STEREO INPUT est câblé comme suit : **P**ointe = Canal 1, **B**ague = Canal 2 et **C**orps = Masse.

REMARQUE : Les entrées MIC IN et AUX IN sont désactivées lorsque vous utilisez l'entrée STEREO INPUT.


D. AUX IN - Entrée pour un deuxième instrument ou un micro asymétrique microphone. Cette entrée est désactivée lorsque vous utilisez l'entrée STEREO INPUT {C}.

E. BALANCED MIC IN - Entrée XLR symétrique avec ALIMENTATION FANTÔME pour les micros à condensateur. Cette entrée est désactivée lorsque vous utilisez l'entrée STEREO INPUT {C}.

Broche	Câblage XLR
1	Masse
2	Positif
3	Négatif



F. TUNER OUT - Connectez votre accordeur à cette sortie. Utilisez la touche MUTE {G} pour couper le signal audio lorsque vous vous accordez.

G. MUTE - Coupe tous les signaux audio *sauf* la sortie TUNER OUT {F} ; cette fonction est très utile pour vous accorder ou lorsque vous changez d'instrument. La Led  indique que la coupure est active.

H. GAIN - Règle le niveau du signal du préampli. La fonction principale du réglage de GAIN est d'équilibrer le niveau entre les deux canaux tout en optimisant le rapport signal/bruit à l'aide de la Led CLIP :

- ☉ **LED CLIP** - S'allume lorsque le préampli, les circuits de tonalité ou l'étage de sortie sature (écrêtage) et génère de la distorsion. Le réglage optimal de GAIN pour une distorsion minimale est indiqué lorsque la Led CLIP ne s'allume que très rarement sur les pointes de signal les plus importantes. Le type d'écrêtage indiqué par cette Led n'est *pas dangereux* pour votre amplificateur — réduisez le GAIN uniquement si vous entendez de la distorsion *que vous ne souhaitez pas* lorsque la Led s'allume. Vérifiez la Led CLIP après avoir modifié les réglages de tonalité ou de réverbération, car ceux-ci contribuent au gain général.

Le réglage de GAIN détermine également le niveau de toutes les sorties de face arrière, dont le départ d'effets EFFECTS SEND {Y}. Par conséquent, diminuez le GAIN si vous saturez l'entrée de votre processeur d'effets externe (compensez la perte de niveau avec les autres réglages). **REMARQUE** : Si vous entendez de la distorsion avec un réglage faible de GAIN (la Led CLIP ne s'allume pas), contrôlez la pile de votre guitare.

- I. PUSH PHASE** - Inverse la mise en phase d'entrée/sortie de chaque canal, ce qui peut réduire le Larsen à *une distance particulière* de l'ampli. Si un instrument ou un micro génère du Larsen, déphasez ce canal ou modifiez la position/distance par rapport à l'amplificateur.
- J. AURAL ENHANCER** - Ce circuit, installé sur la majorité des amplificateurs SWR® depuis la création de la société en 1984, est en grande partie responsable de la suprématie du son SWR. Il a été conçu pour mettre en valeur les notes fondamentales de la guitare, améliorer les transitoires haute-fréquence et réduire certaines fréquences qui "masquent" les fondamentales. Cet effet vous permet d'obtenir un son plus transparent et ouvre les sibilances de tous les instruments sans induire de dureté dans le son.

Fonctionnement de l'AURAL ENHANCER : Il agit comme un réglage de timbre variable modifiant en même temps la plage de fréquence ET le niveau en fonction de la position du potentiomètre AURAL ENHANCER :

Tournez le bouton vers la droite à partir de la position "MIN" pour accentuer les fréquences graves, médiums et aiguës sur des plages différentes et complémentaires des réglages de tonalité BASS, MID et TREBLE. En position "2 heures" — position prisée par de très nombreux utilisateurs — vous accentuez à la fois les fondamentales basse fréquence et les

fréquences aiguës, tout en ajoutant un peu de bas-médium et vous permet de mettre votre instrument en avant lorsque vous jouez en groupe. Tournez le potentiomètre plus vers la droite : les médiums se creusent — notamment autour de 200 Hz. Bien qu'efficaces, ces courbes restent douces, contrairement aux résultats obtenus avec les réglages de tonalité.

Vos oreilles restent le meilleur juge en terme de sonorité de votre instrument. La théorie ne sert à rien si vous n'obtenez pas le son que vous recherchez ! Jouez un accord, un plan en boucle ou une harmonique, et déplacez la position du bouton AURAL ENHANCER pour écouter les possibilités offertes.

- K. BASS** - Règle la réponse dans les basses fréquences de chaque canal. Le filtre à 110 Hz donne du corps et du punch à votre son. Le réglage BASS est sans effet en position "0".
- L. MID RANGE** - Règle la réponse dans les médiums de chaque canal. Le filtre à 800 Hz, met en avant des fréquences très importantes pour la plupart des instruments. Le meilleur réglage dépend de la situation et de la configuration — un certain réglage MID RANGE peut sembler un peu dur lorsque vous jouez seul, mais peut s'avérer parfait avec le public ou sur un enregistrement. Le réglage MID RANGE est sans effet en position "0".
- M. TREBLE** - Règle la réponse dans les hautes fréquences de chaque canal. Le filtre à 3,2 kHz donne de la brillance à votre son. À cause du caractère directionnel intrinsèque des hautes fréquences, écoutez votre son depuis divers angles d'écoute pour trouver le meilleur réglage TREBLE et la position optimale de votre amplificateur. Le réglage TREBLE est sans effet en position "0".
- N. EFX BLEND** - Contrôle le niveau de votre boucle d'effets, ou plus précisément, le dosage signal traité (*wet*)/non traité (*dry*) de chaque canal. Utilisé avec les Jacks Effects Loop de face arrière, le réglage EFX BLEND est activé lorsqu'un Jack 6,35 mm est inséré dans le retour EFFECTS RETURN {S}.
- O. REVERB** - Détermine le niveau de la réverbération de chaque canal.
- P. REVERB DEFEAT** - Désactive la réverbération de chaque canal :
 - ☐ REVERB ACTIVE ¶ REVERB INACTIVE
- Q. MASTER VOLUME** - Détermine le volume général de l'amplificateur en aval de tous les autres réglages.
- R. INTERRUPTEUR POWER** - Place l'amplificateur sous tension (Led allumée) ou hors tension.



S. EMBASE SECTEUR IEC - Connectez le cordon secteur fourni à une prise avec terre en vérifiant que la tension secteur et la fréquence sérigraphiées à l'arrière de l'amplificateur correspondent à celles de votre zone géographique.

T. FUSIBE - Protège l'amplificateur de toute défaillance électrique. Remplacez le fusible UNIQUEMENT par un autre fusible de même valeur (indiquée en face arrière). Ceci protège votre amplificateur et en assure sa garantie.

U. SORTIE COMBO CABINET - *NE PAS DÉCONNECTER cette embase d'enceinte.* Votre amplificateur sera endommagé si vous le placez sous tension alors que cette connexion n'est pas établie. Cette connexion ne doit être utilisée que par des techniciens agréés lors du retrait du châssis.

V. REVERB F/S - Connectez un commutateur au pied standard à verrouillage de contact (et non pas un simple poussoir non permanent) pour activer/désactiver la réverbération au pied (la réverbération est désactivée lorsque le contact est fermé). La réverbération peut être activée/désactivée par la touche de face avant ou au pied, mais *ne peut être désactivée que par le même contact que celui qui l'a activée.*

W. LINE OUT (CH 1) - Fournit une sortie préamplificateur asymétrique du canal 1 pour la connexion à un ampli ou équipement auxiliaire. Le signal du canal 1 est déconnecté de l'ampli de puissance interne lorsque vous insérez un Jack mâle dans cette embase. Ce signal comprend les réglages de timbre internes, le signal de la boucle d'effets, mais pas la réverbération. Le niveau de sortie est contrôlé par le réglage de GAIN {H}.

Utilisation stéréo du California Blonde II : Lorsque vous utilisez l'entrée STEREO INPUT {C}, connectez la sortie LINE OUT (CH 1) à une enceinte amplifiée externe (comme le modèle SWR® *Blonde on Blonde™*) ou à l'entrée d'un amplificateur auxiliaire externe. Connectez un processeur d'effets stéréo externe en utilisant les deux boucles d'effets Effects

Loops (ce qui intègre les deux réglages EFFECTS BLEND) du California Blonde II pour obtenir un véritable champ stéréo.

X. LINE OUT (CH 1+2) - Offre une sortie asymétrique comprenant le mélange des deux canaux pour la connexion à un amplificateur externe ou tout autre équipement sonore. L'amplificateur de puissance interne n'est PAS déconnecté lors de l'insertion d'un Jack dans l'embase femelle. Ce signal comprend les réglages de timbre internes, le signal de la boucle d'effets ET la réverbération. Le niveau de sortie est contrôlé par le réglage de GAIN {H}.

Y. EFFECTS LOOPS (CH 1 et CH 2) - Jacks permettant la connexion de processeurs d'effets externes à chaque canal. Le niveau de départ SEND est contrôlé par le réglage de GAIN {H}. Le signal de retour RETURN peut être mélangé de façon variable avec le signal non traité du préamplificateur avec le potentiomètre EFX BLEND {N}.

Utilisez uniquement des câbles blindés pour instrument en Jack mono 6,35 mm. Utilisez un adaptateur stéréo-vers-mono si la source est équipée d'une connexion stéréo. Connectez le départ EFFECTS SEND à l'entrée de votre processeur d'effets externe, puis connectez la sortie du processeur d'effets au retour EFFECTS RETURN. REMARQUE : Réglez le mélange signal traité/non traité du processeur d'effets externe au maximum sur 100 % signal traité pour éviter tout déphasage. Réglez le niveau d'entrée du processeur d'effets externe le plus près possible de 0 dB.

Le circuit d'effets Effects Loop est câblé en parallèle du trajet du signal (comme sur les consoles d'enregistrement de studio) pour vous permettre de disposer de la sonorité totale de votre instrument ET les effets EN PLUS. Situé *en aval* des étages de gain du préamplificateur, ce circuit réduit également le bruit de fond généré pour vos processeurs d'effets.

Z. SORTIES XLR - Sorties à véritable symétrie électronique de qualité studio permettant d'obtenir les signaux séparés ou mélangés des canaux 1 et 2. Les 3 sorties XLR transmettent le signal en aval des réglages d'égalisation et de la boucle d'effets, MAIS SEULE LA SORTIE CH 1 + 2 comprend le signal de la réverbération. Le niveau de sortie est contrôlé par le potentiomètre de GAIN {H}. Câblage : 1 = Masse, 2 = (+), 3 = (-).

☐ **GROUND/LIFT** - Découple la masse (broche 1) des 3 sorties XLR, ce qui peut permettre de réduire les ronflements dus à une boucle de masse (utilisation d'une XLR au brochage non standard dans le trajet du signal). Normalement, n'utilisez pas cette fonction.

☐ MASSE (normal) ¶ MASSE DÉCOUPLÉE

Le découplage de la masse ne résoudra pas vos problèmes de ronflements dus à de mauvais câbles ou connexions, à des câblages secteur médiocres, à la présence d'éclairages fluorescents (en particulier si vous utilisez des micros à simple bobinage) ou à la présence d'un téléphone portable à proximité de votre instrument.

AA. NIVEAU DU TWEETER -

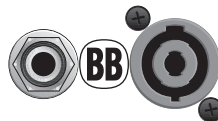
Contrôle le niveau du Tweeter. Commencez par régler en position intermédiaire, puis variez. Certains instruments comme les violons, les violoncelles et les contrebasses



nécessitent de désactiver le Tweeter (LEVEL CONTROL au minimum). Le bouton TREBLE de face avant correspond à la plage de fréquence couverte par le Tweeter et peut servir à modifier la réponse du Tweeter.

BB. SORTIE POUR ENCEINTE EXTERNE -

L'amplificateur California Blonde II est équipé de sorties Speakon® et Jack 6,35 mm. Utilisez si possible les connecteurs Speakon® pour bénéficier de leur rendement électrique supérieur et de la sécurité offerte par leur système de verrouillage. Les connecteurs de sortie sont large bande et sont connectés en parallèle.



- Connectez des enceintes dont l'impédance totale de charge ne doit jamais être inférieure à 8 Ohms pour éviter tout dommage à l'amplificateur et aux enceintes (une enceinte de 8 Ohms ou deux enceintes de 16 Ohms).
- Connectez UNIQUEMENT des enceintes à ces sorties.
- Placez TOUJOURS l'amplificateur HORS TENSION avant de connecter/déconnecter les enceintes.
- Utilisez UNIQUEMENT des câbles d'enceintes non blindés de section de 1 mm² ou plus pour connecter vos enceintes. Les câbles blindés pour instrument PEUVENT SÉRIEUSEMENT ENDOMMAGER VOS ÉQUIPEMENTS.

Caractéristiques techniques

MODÈLE :	PR 628	
RÉFÉRENCE :	4460000010 (120 V, 60 Hz) US	4460001010 (110 V, 60 Hz) TW
	4460003010 (240 V, 50 Hz) AUS	4460004010 (230 V, 50 Hz) UK
	4460005010 (220 V, 50 Hz) ARG	4460006010 (230 V, 50 Hz) EUR
	4460007010 (100 V, 50 Hz) JPN	4460009010 (220 V, 60 Hz) ROK
CONSOMMATION ÉLECTRIQUE :	360 W	
PUISSANCE DE SORTIE :	200 W efficace dans 4 Ω avec une DHT de 0,1 % 150 W efficace dans 8 Ω avec une DHT de 0,02 %	
IMPÉDANCE D'ENTRÉE	INSTRUMENT : 3,9 MΩ	
	STEREO : 1 MΩ	
	AUX : 1 MΩ	
FUSIBLES :	F8 A 250 V pour les versions 100 V-120 V F4 A 250 V pour les versions 220V-240V	
HAUT-PARLEURS :	Un Woofer de 8 Ω, 200 W, de 31 cm à saladier estampé (Réf. 0067084000) Un Supertweeter de 16 Ω, 25 W (coupure à 4 kHz) (Réf. 0067254000)	
DIMENSIONS	HAUTEUR : 63,5 cm	
	LARGEUR : 38,1 cm	
	PROFONDEUR : 35,6 cm	
POIDS :	23,1 kg	

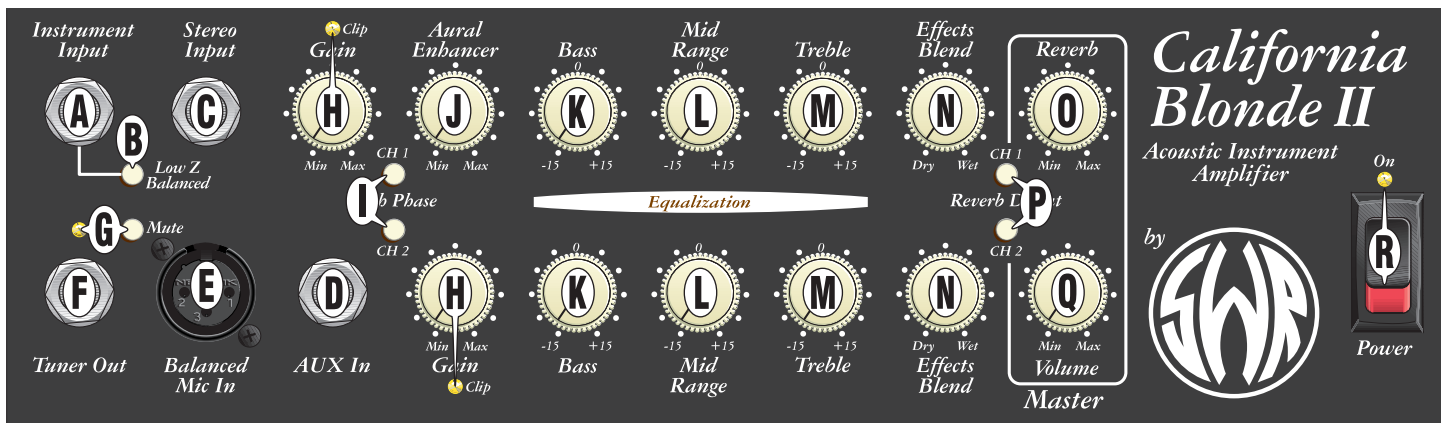


Caractéristiques sujettes à modifications sans préavis.

Congratulazioni per aver acquistato California Blonde™ II, il nuovo amplificatore che mette a disposizione tutta la sonorità SWR® e la tipica chiarezza e risposta in frequenza Full-Range. Grazie a caratteristiche esclusive e professionali, da oltre venti anni gli amplificatori SWR® continuano ad essere scelti dai migliori professionisti di tutto il mondo.

Prima di utilizzare il tuo nuovo amplificatore, consulta questo manuale: all'interno troverai importanti informazioni che, oltre a consentirti di operare in totale sicurezza, ti permetteranno di fare uso di tutto il potenziale racchiuso in SWR® California Blonde™ II! Verifica che l'imballo del tuo nuovo amplificatore contenga i seguenti elementi: un cavo d'alimentazione CA, il catalogo SWR®.

Pannello Frontale



A. INSTRUMENT INPUT - Collega qui il tuo strumento acustico (segnale mono), usando un cavo schermato per strumenti. Questo ingresso è in grado di "riconoscere" automaticamente i pickup piezo o magnetici e può accogliere un segnale sbilanciato (chitarre) oppure bilanciato, in base all'impostazione del tasto LOW Z BALANCED {B}.

B. LOW Z BALANCED - Permette la configurazione della circuitazione d'ingresso per accogliere il segnale bilanciato a bassa impedenza generato da alcuni tipi di chitarra (come ad esempio, il Taylor Expression System™). Il collegamento bilanciato offre una gamma dinamica più estesa e un'entità di rumore inferiore, e necessita di un connettore TRS.

□ SBILANCIATO (normale) † BILANCIATO - LOW Z

C. STEREO INPUT - Collega qui il tuo strumento acustico (segnale stereo), usando un cavo schermato stereo per strumenti. Questo ingresso esclusivo offre il controllo indipendente di due pickup, oppure di un piezo e un microfono per il foro di risonanza della chitarra. Potrai addirittura mixare i due canali per ottenere un'uscita "mono", oppure inviare un canale ad un amplificatore ausiliario per ottenere un'uscita stereo reale (consulta la descrizione dell'uscita LINE OUT (CH 1) {W}).

La connessione dell'ingresso STEREO INPUT distribuisce il segnale come segue:

Tip al Canale 1, **Ring** al Canale 2 e **Sleeve** a terra.

NOTA: Inserendo un connettore nell'ingresso STEREO INPUT, gli ingressi MIC IN e AUX IN verranno disabilitati.

D. AUX IN - Ingresso utile per la connessione di un secondo strumento, oppure per un microfono sbilanciato; utilizzando l'ingresso STEREO INPUT {C} l'AUX IN viene disabilitato.

E. BALANCED MIC IN - Ingresso XLR bilanciato, dotato di ALIMENTAZIONE PHANTOM per l'impiego di un microfono; utilizzando lo STEREO INPUT {C}, questo ingresso viene disabilitato.

Pin	Cablaggio XLR (Standard Americano)
1	Terra
2	Positivo
3	Negativo



F. TUNER OUT - Collega questa uscita al tuo accordatore in modo da effettuare l'accordatura In-Line. Durante questa operazione, attiva il MUTE {G} per disabilitare il segnale audio in uscita.

G. MUTE - Permette di disabilitare tutte le uscite audio, ad eccezione del TUNER OUT {F}; il MUTE si rivela utile in fase di accordatura, oppure quando si desidera cambiare strumento (per disinserire il cavo audio senza problemi). Se l'indicatore LED ☒ è attivo significa che il MUTE è abilitato.

H. GAIN - Permette di regolare il livello del segnale nella sezione Preamp. La funzione principale del GAIN consiste nel bilanciare il livello di volume tra i due canali, mantenendo allo stesso tempo un rapporto segnale/rumore ottimale, impiegando il CLIP LED come indicatore:

☒ **CLIP LED** - Si illumina quando il Preamp, la circuitazione del segnale, oppure il buffer d'uscita

ITALIANO

sono sovraccaricati (clipping), causando la distorsione del segnale. La migliore regolazione del GAIN per una distorsione minima si ottiene facendo in modo che l'indicatore CLIP si illumini sporadicamente, solo in occasione dei picchi di livello generati dal tuo strumento. Ad ogni modo, il tipo di Clipping segnalato da questo indicatore LED *non è pericoloso* per l'amplificatore, perciò è sufficiente ridurre il livello di GAIN solo se si generano distorsioni *indesiderate* quando questo LED è attivo. Controlla l'attività del CLIP LED dopo la regolazione dei controlli di tono o del riverbero, in quanto queste funzioni contribuiscono all'aumento del livello di GAIN.

Inoltre, il GAIN controlla il livello di tutte le uscite presenti nel pannello posteriore, inclusa la mandata EFFECTS SEND {Y}. Quindi, nel caso in cui un'unità effetti esterna entri in distorsione, occorre ridurre il livello del GAIN (di conseguenza, altri livelli dovranno essere regolati nuovamente). **NOTA:** Se il segnale risulta distorto anche a bassi livelli di GAIN, (con l'indicatore CLIP LED non lampeggiante), controlla le batterie della tua chitarra.

- I. PUSH PHASE** - Permette l'inversione di fase ingresso/uscita di ciascun canale, consentendo di ridurre fenomeni di feedback rigeneranti che possono verificarsi ad una *particolare distanza* dall'amplificatore. Se lo strumento o il microfono che utilizzi entra in feedback, inverti la fase del canale a cui è collegato, oppure cambia la tua posizione/distanza dall'amplificatore.
- J. AURAL ENHANCER** - Presente in quasi ogni modello di amplificatore SWR® sin dalla nascita della compagnia, nel 1984, questa funzione rappresenta un vero e proprio marchio di fabbrica che ha permesso al 'Sound SWR' di essere conosciuto e amato in tutto il mondo. L'Aural Enhancer è stato sviluppato per esaltare le frequenze principali della chitarra, migliorare i transienti delle alte frequenze e ridurre determinate frequenze capaci di "mascherare" le fondamentali. Come risultato finale si ottiene una sonorità trasparente, in grado di liberare le caratteristiche sibilanti di qualsiasi strumento, senza far risultare il suono duro o stridulo. Come agisce l'AURAL ENHANCER? Si può concepire questa funzione come un controllo tonale variabile, che cambia la gamma di frequenze e il livello in base alla posizione della manopola AURAL ENHANCER: Ruotando la manopola in senso orario, partendo dalla posizione "MIN", è possibile esaltare le frequenze basse, medie e alte in aree che, sebbene complementari, differiscono da quelle regolabili dai controlli di tono BASS, MID e TREBLE. La posizione "a ore 2" della manopola - preferita dalla maggior parte dei nostri utenti - permette di esaltare sia le basse frequenze fondamentali, sia le alte frequenze, aggiungendo allo stesso tempo una certa quantità di frequenze medio-basse, facendo risultare il tuo timbro ben distinguibile mentre suoni con la tua band. Quindi, ruotando ulteriormente il controllo in senso orario, determinate frequenze medie inizieranno a diminuire - più specificatamente, un gruppo di frequenze posizionate attorno ai 200 Hz. Sebbene l'effetto sul suono sia evidente, l'azione svolta da queste curve è delicata, a differenza di quella dei controlli di tono fondamentali che può risultare anche estrema. Ad ogni modo, durante la regolazione del tuo suono, tu e le tue orecchie sarete il miglior giudice. La teoria non significa nulla se il suono che ascolti non ti soddisfa. Quindi, suona una corda, un lick ripetitivo, oppure un armonico, e regola l'AURAL ENHANCER in diverse posizioni per ascoltare l'effetto risultante.
- K. BASS** - Regola la risposta delle basse frequenze in ciascun canale. Centrato a 110Hz, questo controllo permette di rendere il suono più pieno e incisivo. Impostando il BASS su "0" non si avrà alcun effetto.
- L. MID RANGE** - Regolazione delle frequenze medie di ciascun canale. Centrato a 800Hz, questo controllo agisce nell'area di frequenza più critica per la maggior parte degli strumenti, generando una sonorità ben distinta. L'impostazione ottimale dipende dal tipo di applicazione e dalla situazione - se la regolazione del MID RANGE risulta stridula suonando in solitudine, questa può rivelarsi perfetta in un ambiente affollato oppure in registrazione. Impostando il MID RANGE su "0" non si avrà alcun effetto.
- M. TREBLE** - Regola la risposta delle alte frequenze di ciascun canale. Centrato a 3.2kHz, questo controllo dona maggior brillantezza al segnale, rendendolo più vitale. Essendo le alte frequenze "direzionali" per natura, è importante ascoltare il suono da diverse angolazioni, in modo da trovare la migliore regolazione del TREBLE e individuare la posizione ottimale dell'amplificatore. Impostando il TREBLE su "0" non si avrà alcun effetto.
- N. EFX BLEND** - Controlla il livello dell'Effect Loop o, più precisamente, determina il rapporto tra il segnale processato da un'unità effetti esterna ("wet") e il segnale dell'amplificatore interno ("dry"). Utilizzato in congiunzione alla connessione Effect Loop posta nel pannello posteriore, il controllo EFX BLEND si abilita quando un jack da 1/4" viene inserito nella connessione EFFECTS RETURN {S}.
- O. REVERB** - Regola il livello del REVERB su ciascun canale.
- P. REVERB DEFEAT** - Disabilita il REVERB su ciascun canale:
- ☐ REVERB ATTIVO ¶ REVERB DISATTIVATO
- Q. MASTER VOLUME** - Regolazione del volume generale dell'amplificatore, posto successivamente ad ogni controllo.
- R. POWER SWITCH** - Interruttore per l'attivazione e disattivazione dell'amplificatore (status segnalato dall'indicatore LED).



S. PRESA PER CAVO D'ALIMENTAZIONE IEC -

Collega il cavo d'alimentazione fornito in dotazione ad una presa di corrente CA, correttamente cablata e collegata a terra e in conformità con le specifiche di tensione e frequenza riportate sul pannello posteriore dell'amplificatore.

T. FUSE - Il fusibile protegge l'amplificatore da eventuali sbalzi di corrente elettrica. In caso di sostituzione di un fusibile bruciato, utilizzare SOLO fusibili dello stesso tipo/valore, come specificato nel pannello posteriore. In questo modo proteggerai il tuo amplificatore preservando la copertura della garanzia.

U. COMBO CABINET OUTPUT - *NON disconnettere questa connessione Speaker.* L'amplificatore potrebbe danneggiarsi attivandolo con questa uscita disconnessa. Si tratta di un collegamento utile solo in fase di rimozione dello chassis, effettuabile solo da un tecnico qualificato e autorizzato.

V. REVERB FOOTSWITCH - Collega un Footswitch standard di tipo Latch a questa connessione per controllare in remoto l'attivazione/disattivazione della sezione Reverb (il Reverb sarà non-attivo quando il Footswitch si trova nella sua posizione "chiusa"). Il Reverb Defeat può essere attivato sia dal pannello frontale, sia dal Footswitch, *ma potrà essere disattivato solo dal controllo che lo ha attivato.*

W. LINE OUT (CH 1) - Questa uscita invia il segnale sbilanciato presente nel Canale 1, ed è utile per il collegamento ad un amplificatore ausiliario o ad un sistema audio esterno. Inserendo un jack in questa connessione, il segnale del Canale 1 verrà disconnesso dall'amplificatore di potenza interno. Questo segnale include le regolazioni di tono e l'Effect Loop, ma è privo dell'effetto generato dalla sezione Reverb. Il livello d'uscita è regolabile dal controllo GAIN {H}.

California Blonde II - Operazioni Stereo: Utilizzando l'ingresso STEREO INPUT {C}, collega l'uscita LINE OUT (CH 1) ad un diffusore amplificato esterno (ad esempio, il modello SWR® *Blonde on Blonde™*), oppure all'ingresso Power Amp di un amplificatore ausiliario. Collega un'unità effetti stereo utilizzando entrambe le connessioni Effects Loops di California

Blonde II (controllabili dai due controlli EFFECTS BLEND): in questo modo, sarà possibile creare un fronte sonoro stereo reale.

X. LINE OUT (CH 1+2) - Questa uscita invia un segnale sbilanciato composto dalla somma dei due canali del preamplificatore, utilizzabile per il collegamento ad un amplificatore ausiliario o ad un sistema audio esterno. In questo caso, inserendo un jack in questa connessione, il segnale NON verrà disconnesso dall'amplificatore di potenza interno. Questo segnale include le regolazioni di tono, l'Effect Loop e la sezione Reverb. Il livello d'uscita è regolabile dal controllo {H}.

Y. EFFECTS LOOPS (CH 1 e CH 2) - Connessione jack per il collegamento di un'unità effetti esterna per ciascun canale. Il livello SEND è regolabile dal controllo GAIN {H}. Il segnale RETURN può essere miscelato al segnale non processato ("dry") del Preamp agendo sul controllo EFX BLEND {N}.

➡ Nel collegamento di queste connessioni, utilizza solo cavi schermati per strumenti, dotati di connettori jack mono standard da 1/4". Se la sorgente sonora è stereo, utilizza un adattatore stereo-mono. Collega la mandata EFFECTS SEND all'ingresso dell'unità effetti, quindi collega l'uscita dell'unità effetti all'ingresso EFFECTS RETURN. NOTA: Il parametro "wet/dry" dell'unità effetti dev'essere regolato completamente nella sua posizione "WET", in modo da prevenire problemi di fase. Nell'unità effetti esterna, imposta il livello d'ingresso il più vicino possibile a 0dB.

La circuitazione Effects Loop si trova in modalità "Side Chain" rispetto alla circuitazione principale (come avviene nelle console in studio di registrazione), in modo da fornire il suono completo dello strumento e la varietà d'elaborazione audio eseguita dall'unità effetti. Posizionato *successivamente* allo stadio di gain lungo il percorso del segnale, all'interno del preamplificatore, questo circuito permette anche la riduzione di qualsiasi eventuale rumore generato dall'unità effetti.

Z. XLR OUTPUTS - XLR OutputS - Uscita audio d'elevata qualità, bilanciata elettronicamente, in grado di inviare il segnale dei canali 1 e 2 in modo separato, oppure mixati insieme. Il segnale inviato da ognuna delle 3 uscite XLR include le regolazioni di tono e l'Effects Loop, ma SOLO l'uscita CH 1 + 2 include la sezione Reverb. Il livello d'uscita è regolabile dal controllo GAIN {H}; il cablaggio dei pin segue lo "Standard Americano": 1=Terra, 2=(+), 3=(√).

☐ **GROUND / LIFT** - Permette di disconnettere la terra (pin-1) dalle 3 uscite XLR, operazione che in alcune situazioni riduce i ronzii causati da 'ground loops' (ad esempio, dovuti all'uso di connettori XLR non-standard in qualche punto del percorso del segnale). Normalmente questo tasto deve essere disinserito.

☐ A TERRA (normale) ¶ NON A TERRA

Il disinserimento del collegamento a terra non risolve i problemi di rumore generato dall'uso di cavi e connessioni in cattivo stato o di scarsa qualità, prese CA non correttamente cablate, l'utilizzo del tuo strumento vicino a illuminazione a fluorescenza (soprattutto utilizzando pickups Single-Coil) o a telefoni cellulari.

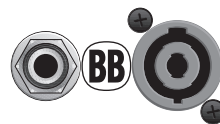
AA. TWEETER LEVEL CONTROL -

Permette il controllo di volume del Tweeter per le alte frequenze. Per cominciare, imposta questo controllo "a ore 12", quindi effettua la regolazione desiderata. Alcuni strumenti,



come il violino, il violoncello e il contrabbasso, ottengono una migliore sonorità disattivando il tweeter (ruotando il LEVEL CONTROL completamente in senso anti-orario). La manopola TREBLE presente nel pannello frontale controlla la gamma di frequenze del tweeter e può essere impiegato come "Pad High-End".

BB. EXTENSION SPEAKER OUTPUTS - L'amplificatore California Blonde II è dotato di uscite Speakers con



connettori jack da 1/4" e Speakon®, in modo da garantire la massima flessibilità in fase di collegamento a diffusori esterni.

Se possibile, è consigliabile utilizzare le connessioni Speakon®, in quanto caratterizzate da una maggiore efficienza nel trasferimento del segnale di potenza, oltre a fornire la possibilità di bloccaggio dei connettori. Entrambe le connessioni sono Full Range e collegate in parallelo.

- Collega un numero di diffusori per un carico totale d'impedenza minimo di 8-ohms, in modo da prevenire eventuali danni (un diffusore da 8-ohm oppure due da 16-ohm).
- Collega SOLO dei diffusori a queste uscite.
- Ricordati SEMPRE di disattivare il sistema prima di connettere o disconnettere i diffusori.
- Per la connessione, utilizza UNICAMENTE cavi schermati per diffusori, con diametro da 1mm o superiore (meglio se 1,2mm o 1,6mm). L'impiego di normali cavi schermati per strumenti NON è adatto e potrebbe causare danni alle apparecchiature.

Specifiche

TIPO:	PR 628	
NUMERO PARTI:	4460000010 (120V, 60Hz) US	4460001010 (110V, 60Hz) TW
	4460003010 (240V, 50Hz) AUS	4460004010 (230V, 50Hz) UK
	4460005010 (220V, 50Hz) ARG	4460006010 (230V, 50Hz) EUR
	4460007010 (100V, 50Hz) JPN	4460009010 (220V, 60Hz) ROK
CONSUMO ENERGETICO:	360 W	
POTENZA IN USCITA:	200 W RMS su 4 Ω @ 0.1%THD	150 W RMS su 8 Ω @ 0.02%THD
IMPEDENZA IN INGRESSO	INSTRUMENT: 3.9M Ω	
	STEREO: 1M Ω	
	AUX: 1M Ω	
FUSIBILI:	Modelli a 100V√120V: F8A 250V Modelli a 220V√240V: F4A 250V	
ALTOPARLANTI:	Un woofer da 8Ω, 200W, con membrana stampata da 12" (P/N 0067084000) Un supertweeter da 16Ω, 25W (frequenza di crossover: 4kHz) (P/N 0067254000)	
DIMENSIONI	ALTEZZA: 63.5 cm	(25 in)
	LARGHEZZA: 38.1 cm	(15 in)
	PROFONDITÀ: 35.6 cm	(14 in)
PESO:	23.1 kg	(51 lb)

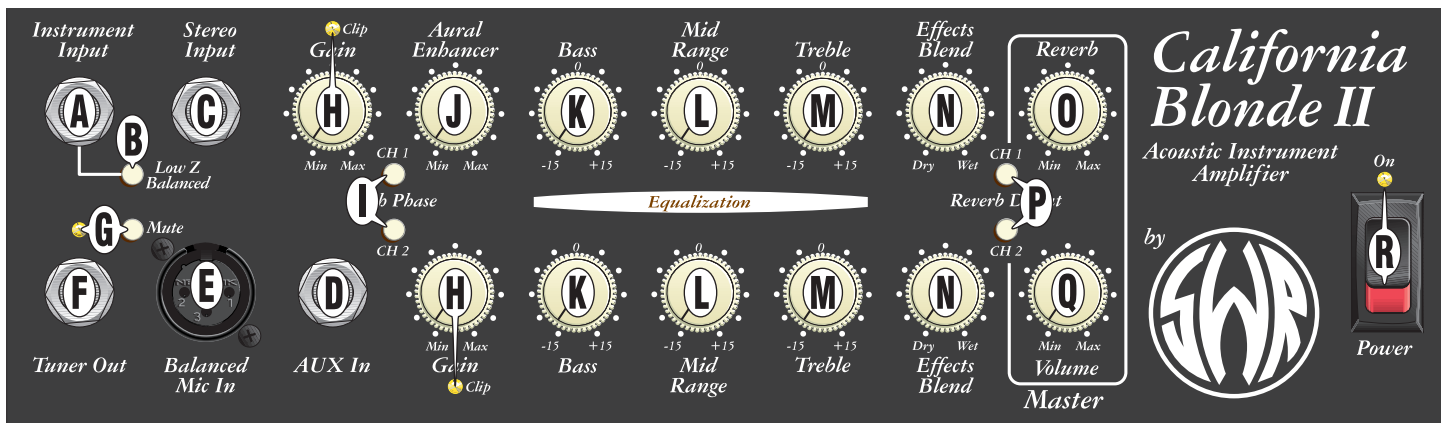


Le specifiche possono essere soggette a variazioni senza alcun preavviso.

Congratulazioni per aver acquistato California Blonde™ II, il nuovo amplificatore che mette a disposizione tutta la sonorità SWR® e la tipica chiarezza e risposta in frequenza Full-Range. Grazie a caratteristiche esclusive e professionali, da oltre venti anni gli amplificatori SWR® continuano ad essere scelti dai migliori professionisti di tutto il mondo.

Prima di utilizzare il tuo nuovo amplificatore, consulta questo manuale: all'interno troverai importanti informazioni che, oltre a consentirti di operare in totale sicurezza, ti permetteranno di fare uso di tutto il potenziale racchiuso in SWR® California Blonde™ II! Verifica che l'imballo del tuo nuovo amplificatore contenga i seguenti elementi: un cavo d'alimentazione CA, il catalogo SWR®.

Vorderseite



A. INSTRUMENT INPUT - Schließen Sie hier Ihr Akustikinstrument (Mono-Signal) über ein abgeschirmtes Kabel an. Dieser Eingang erkennt automatisch magnetische oder Piezo-Pickups und akzeptiert asymmetrische (die meisten Gitarren) oder symmetrische Signale, die mit dem LOW Z BALANCED Schalter {B} gewählt werden.

B. LOW Z BALANCED - Konfiguriert die Eingangsschaltung für Gitarren mit niederohmigen, symmetrischen Ausgängen (z. B. das Taylor Expression System™). Symmetrische Anschlüsse verfügen über einen hervorragenden Dynamikbereich und sind unempfindlich gegenüber Störgeräuschen. Der Anschluss erfolgt über TRS Stecker.

☐ UNBALANCED (normal) † LOW Z BALANCED

C. STEREO INPUT - Schließen Sie hier Ihr Akustikinstrument (Stereo-Signal) über ein abgeschirmtes Stereo-Instrumentenkabel an. Dieser neuartige Eingang ermöglicht zum Beispiel die unabhängige Steuerung zweier Pickups oder eines Piezo-Pickups und eines Schallloch-Mikrofons. Sie können entweder die beiden Kanäle für die „Mono“-Ausgabe mischen oder einen Kanal für eine echte Stereo-Ausgabe zu einem Zusatzverstärker leiten - siehe LINE OUT (CH 1) {W}.

Der STEREO INPUT leitet das Signal wie folgt weiter: **Tip/Spitze** zu Kanal 1, **Ring/Ring** zu Kanal 2 und **Sleeve/Schirm** zu Masse.

HINWEIS: Die MIC IN- und AUX IN-Eingänge sind deaktiviert, wenn der STEREO INPUT mit einem Stecker belegt wird.

D. AUX IN - Eingang für ein zweites Instrument oder asymmetrisches Mikrofon; Deaktiviert bei Verwendung des STEREO INPUTs {C}.

E. BALANCED MIC IN - Echt symmetrischer XLR-Eingang mit PHANTOMSPANNUNGS-VERSORGUNG für ein Mikrofon; Deaktiviert bei Verwendung des STEREO INPUTs {C}.

Pol XLR-Verdrahtung		(US-Standard)
1	Masse	
2	positiv	
3	negativ	

F. TUNER OUT - Schließen Sie hier Ihren Tuner an, um ohne Umstecken von Kabeln („inline“) stimmen zu können. Mit MUTE {G} können Sie beim Stimmen die Audio-Ausgabe deaktivieren.

G. MUTE - Deaktiviert die gesamte Audio-Ausgabe mit Ausnahme der TUNER OUT {F} Buchse. Nützlich beim Stimmen und Wechseln von Instrumenten. Bei leuchtender LED ☒ ist MUTE aktiviert.

H. GAIN - Regelt den Signalpegel des Vorverstärkers. Die Hauptfunktion von GAIN ist das Ausbalancieren des Lautstärkepegels zwischen den beiden Kanälen und das gleichzeitige Sicherstellen eines optimalen Geräuschspannungsabstands. Die CLIP LED dient hierbei als Anzeige:

☒ **CLIP LED** - Leuchtet, wenn der Preamp, die Klangregler oder der Ausgabe-Buffer übersteuert werden (Clipping) und dadurch Signalverzerrungen entstehen. Die beste GAIN-Einstellung für minimale

Verzerrungen ist erreicht, wenn CLIP beim Spitzen-Ausgangspegel Ihres Instruments kaum blinkt. Da der von dieser LED angezeigte Clipping-Typ Ihren Amp nicht beschädigt, sollten Sie das GAIN nur verringern, wenn Sie bei leuchtender LED unerwünschte Verzerrungen hören. Prüfen Sie die CLIP LEDs nach dem Einstellen der Klang- oder Reverb-Regler, da diese zum GAIN-Pegel beitragen.

GAIN steuert auch den Ausgangspegel aller rückseitigen Ausgangsbuchsen, inklusive der EFFECTS SEND {Y} Buchsen. Daher können Sie GAIN verringern, wenn ein Effektgerät übersteuert wird, wobei andere Pegel ebenfalls neu eingestellt werden müssen. HINWEIS: Wenn Sie auch bei niedriger GAIN-Einstellung noch Verzerrungen hören, (CLIP LED blinkt nicht), sollten Sie Ihre Gitarrenbatterie überprüfen.

- I. **PUSH PHASE** - Kehrt die Eingangs-/Ausgangsphase jedes Kanals um, wodurch sich regeneratives Feedback verringern lässt, das bei einer bestimmten Entfernung vom Amp auftritt. Falls ein Instrument oder Mikrofon „rückkoppelt“, sollten Sie die Phase dieses Kanals umkehren oder Ihre Position/Entfernung vom Verstärker ändern.
- J. **AURAL ENHANCER** - Der Aural Enhancer ist seit den Firmenanfängen im Jahr 1984 Bestandteil fast jedes SWR Verstärkers und ist zu einem Markenzeichen des "SWR Sounds" geworden, den man kennen und lieben gelernt hat. Er wurde entwickelt, um die tiefen Grundtöne des Basses zur Geltung zu bringen, den oberen Höhenbereich zu betonen sowie bestimmte Frequenzen abzusenken, die die Grundtöne maskieren. Das Ergebnis ist ein transparenterer Sound, der den zischenden Klangcharakter aller Instrumente hervorhebt, ohne diese schroff klingen zu lassen.

Arbeitsweise des AURAL ENHANCERS: Betrachten Sie diese Funktion als variable Klangsteuerung, die den Frequenzbereich UND Pegel entsprechend der Stellung des AURAL ENHANCER-Reglers ändert:

Wenn Sie den Regler aus der „MIN“ Position nach rechts drehen, heben Sie die Frequenzpegel der Bässe, Mitten und Höhen in Bereichen an, die sich von denen der BASS-, MID- und TREBLE-Klangregler unterscheiden, aber diese ergänzen. Bei der „2-Uhr“ Position (eine beliebte Einstellung) werden die tiefen Grundtöne und die knackigen Höhen hervorgehoben und gleichzeitig einige tiefe Mitten hinzugefügt, damit sich der Bass besser in der Band durchsetzt. Wenn Sie allerdings weiter nach rechts drehen, fallen bestimmte Mitten ab – besonders eine Frequenzgruppe um 200 Hz. Ab diesem Punkt wird der Effekt ziemlich ausgeprägt, obwohl die hier verwendeten Kurven sanft sind – im Gegensatz zu den extremen Effekten, die sich mit den eigentlichen Klangreglern erzeugen lassen.

Was Einstellungen betrifft, die den Klang Ihres Instruments beeinflussen, muss immer Ihr Gehör entscheiden. Theorien sind bedeutungslos, wenn der Sound nicht überzeugt! Spielen Sie einen Akkord, ein sich wiederholendes Lick oder Obertöne und drehen Sie den AURAL ENHANCER-Regler auf unterschiedliche Positionen, um selbst die Wirkung zu hören.

- K. **BASS** - Regelt die Bass-Ansprache jedes Kanals. Die Mitte-Frequenz liegt bei 110 Hz. Dieser Bereich verleiht Ihrem Sound sowohl Fülle als auch Druck. In der "0" Stellung ist der BASS-Regler wirkungslos.
- L. **MID RANGE** - Regelt die Mitten-Ansprache jedes Kanals. Ausgehend von einer Mitte-Frequenz bei 800 Hz erzeugt dieser Bereich ein prägnantes Profil in Ihrem Sound, das für die meisten Instrumente sehr wichtig ist. Die jeweils beste Einstellung hängt von der Situation und der Einstellung ab —ein bestimmter MID RANGE-Wert kann alleine gehört vielleicht schroff klingen, aber in einem voll besetzten Saal oder für eine Aufnahme genau das richtige Timbre besitzen. Bei "0" ist der MID RANGE-Regler wirkungslos.
- M. **TREBLE** - Regelt die Höhen-Ansprache jedes Kanals. Mit einer Mitte-Frequenz von 3.2 kHz kann dieser Bereich Ihrem Sound strahlenden Glanz verleihen und ein dumpfes Instrument zum Leben erwecken. Da hohe Frequenzen von Natur aus „direktional“ sind, sollten Sie den Sound aus verschiedenen Hörwinkeln prüfen, um die beste TREBLE-Einstellung und die optimale Platzierung für Ihren Amp zu finden. Bei "0" ist der TREBLE-Regler wirkungslos.
- N. **EFX BLEND** - Steuert den Pegel Ihres Effects Loops bzw. das Verhältnis von externem Effektloop-Signal (nass) und internem Amp-Signal pro Kanal. Der EFX BLEND-Regler funktioniert in Verbindung mit den rückseitigen Effects Loop-Buchsen. Er wird aktiviert, wenn ein 1/4" Klinkenstecker in die EFFECTS RETURN {S} Buchse gesteckt wird.
- O. **REVERB** - Regelt den Reverb-Pegel für beide Kanäle.
- P. **REVERB DEFEAT** - Deaktiviert REVERB für jeden Kanal:

<input type="checkbox"/> REVERB EIN	↓ REVERB	AUS
(DEAKTIVIERT)		
- Q. **MASTER VOLUME** - Steuert die Gesamt-Lautstärke des Amps nachdem alle Regler eingestellt sind.
- R. **POWER-SCHALTER** - Schaltet den Amp ein (LED leuchtet) und aus.



S. IEC NETZKABEL-ANSCHLÜSS - Verbinden Sie das mitgelieferte Netzkabel mit einer korrekt verdrahteten, geerdeten AC-Netzsteckdose, die den auf der Rückseite Ihres Amps angegebenen Spannungs- und Frequenznennwerten entspricht.

T. FUSE - Schützt den Amp vor elektrischen Fehlfunktionen. Ersetzen Sie eine durchgebrannte Sicherung NUR mit einer Sicherung des Typs/Nennwerts, der auf der Amp-Rückseite angegeben ist, um den Verstärker zu schützen und Ihren Garantieanspruch nicht zu verlieren.

U. COMBO CABINET OUTPUT - Diese Lautsprecherverbindung dürfen Sie NICHT UNTERBRECHEN, um eine Beschädigung des Amps beim Einschalten zu vermeiden. Dieser Anschluss soll nur qualifizierten Wartungstechnikern helfen, das Chassis zu entfernen.

V. REVERB-FUSSSCHALTER - Mit einem rastenden Standard-Fußschalter können Sie den Reverb fernbedienen (Ein/Aus). (Der Reverb ist deaktiviert, wenn sich der Fußschalter in der Ruhekontakt-Position befindet.) Reverb Defeat kann entweder über die vorderseitige Taste oder den Fußschalter aktiviert werden. Zur Deaktivierung müssen Sie den gleichen Schalter wie zur Aktivierung benutzen.

W. LINE OUT (CH 1) - Gibt ein asymmetrisches Channel 1 Preamp-Ausgangssignal für einen Zusatzverstärker oder eine Soundanlage aus. Das Channel 1 Signal wird von der internen Endstufe getrennt, wenn diese Buchse mit einem Stecker belegt wird. Dieses Signal enthält die interne Klangregelung sowie das Effects Loop-Signal, aber keinen Reverb. Der Ausgangspegel wird mit GAIN {H} gesteuert.

California Blonde II Stereo-Betrieb: Beim Einsatz des STEREO INPUTs {C} verbinden Sie die LINE OUT (CH 1) Buchse mit einem externen Aktivlautsprecher (z. B. SWR® *Blonde on Blonde*™) oder dem Endstufen-Eingang eines Zusatz-Amps. Schließen Sie ein Stereo-Effektgerät über beide Effects Loops (inklusive beide EFFECTS BLEND-Regler) an den California Blonde II an, um ein breites, räumliches Stereo-Feld zu erzeugen.

X. LINE OUT (CH 1+2) - Summiert beide Kanal-Preamps zu einem asymmetrischen Ausgangssignal für die Ausgabe an einen Zusatz-Amp oder eine Sound-Anlage. Die interne Endstufe wird NICHT abgetrennt, wenn diese Buchse mit einem Stecker belegt wird. Dieses Signal enthält die interne Klangregelung sowie das Effects Loop-Signal UND Reverb. Der Ausgangspegel wird mit GAIN {H} gesteuert.

Y. EFFECTS LOOPS (CH 1 und CH 2) - Buchsen zum Anschluss Ihrer externen Effektgeräte an jeden Kanal. Der SEND-Pegel wird mit GAIN {H} gesteuert. Das RETURN-Signal kann mittels EFX BLEND {N} im beliebigen Verhältnis mit dem „trockenen“ Preamp-Signal gemischt werden.

Benutzen Sie mit diesen Buchsen nur abgeschirmte Instrumentenkabel mit standard 1/4" Mono-Klinkensteckern. Bei einer Quelle mit Stereo-Anschlüssen müssen Sie einen Stereo/Mono-Adapter verwenden. Verbinden Sie EFFECTS SEND mit dem Eingang Ihres Effektgeräts und den Effektgeräte-Ausgang mit EFFECTS RETURN. HINWEIS: Stellen Sie den Wet/Dry-Regler bei externen Effektgeräten ganz auf WET ein, um Phasenprobleme zu vermeiden. Stellen Sie den Eingangspegel bei externen Effekten so genau wie möglich auf 0dB ein.

Die Effects Loop-Schaltung liegt in einer "Side Chain" zur Hauptschaltung (wie bei Studio-Mischpulten), um den vollen Sound Ihres Instruments UND die Vielfalt Ihrer Effektgeräte bereitzustellen. Diese Schaltung ist im Preamp-Signalweg hinter den Verstärkungsstufen angeordnet und verringert auch alle von Ihren Effektgeräten erzeugten Störgeräusche.

Z. XLR OUTPUTS - Echt elektronisch symmetrierte Ausgänge in Studioqualität, über die Channel 1 und 2 für spezielle Mischverfahren separat oder zusammen ausgegeben werden können. Alle 3 XLR Ausgangssignale enthalten die interne Klangregelung und das Effects Loop-Signal, ABER nur das CH 1 + 2 Ausgangssignal enthält Reverb. Der Ausgangspegel wird mit GAIN {H} gesteuert und die Polverdrahtung entspricht "amerikanischem Standard": 1=Masse, 2=(+), 3=(-).

GROUND / LIFT - Unterbricht die Masse-Verbindung (Pol 1) aller 3 XLR-Ausgänge, wodurch eventuell Brummgeräusche aufgrund einer Erdungsschleife (inkorrekte XLR-Verdrahtung irgendwo im Signalweg) verringert werden können. Normalerweise sollten Sie diese Taste gelöst lassen.

ERDUNG (normal) ERDUNG UNTERBROCHEN

Das Unterbrechen der Erdungsverbindung beseitigt kein Brummen, das auf fehlerhafte Kabel, schlechte Anschlüsse, falsch verdrahtete Steckdosen, nahe Neonbeleuchtung (besonders bei Single-Coil-Pickups) oder Handys in Instrumentennähe zurückzuführen ist.

AA. TWEETER

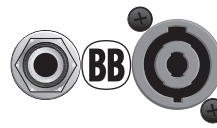


LEVEL-REGLER

- Steuert die Lautstärke des Höhen-Tweeters. Beginnen Sie mit der „12-Uhr-Position“ und variieren Sie nach Bedarf. Manche Instrumente, z. B. Geigen, Celli und A-Bässe klingen manchmal am besten mit

ausgeschaltetem Tweeter (LEVEL-REGLER ganz nach links). Der vorderseitige TREBLE-Regler steuert den Frequenzbereich des Tweeters und kann als „Höhenbedämpfung“ verwendet werden.

BB. EXTENSION SPEAKER-AUSGÄNGE - Der California Blonde II Amp verfügt über Speakon®- und 1/4" Klinken-Boxenausgänge, damit Sie Ihre Zusatzboxen flexibel anschließen können. Benutzen Sie möglichst immer die Speakon® Buchse, da sie eine hervorragende Spannungsübertragungs-Effizienz sowie arretierende Anschlüsse besitzt. Beide Buchsen sind breitbandig ausgelegt und parallel verdrahtet.



- Schließen Sie Boxen mit einer Gesamtimpedanz von mindestens 8-Ohm an, um Ihre Anlage nicht zu beschädigen (eine 8-Ohm Box oder zwei 16-Ohm Boxen).
- Schließen Sie an diese Ausgänge NUR Lautsprecher an.
- Schalten Sie den Amp IMMER aus, bevor Sie Boxen anschließen oder trennen.
- Benutzen Sie NUR nicht-abgeschirmte Kabel mit einer Dicke von mindestens 1,02 mm oder stärker (z. B. 1,29 oder 1,63 mm) für die Boxen-Verbindung. Abgeschirmte Instrumentenkabel funktionieren NICHT und können Ihre Anlage beschädigen.

Technische Daten

TYP:	PR 628	
TEILE-NUMMER:	4460000010 (120V, 60Hz) USA	4460001010 (110V, 60Hz) TW
	4460003010 (240V, 50Hz) AUS	4460004010 (230V, 50Hz) GB
	4460005010 (220V, 50Hz) ARG	4460006010 (230V, 50Hz) EUR
	4460007010 (100V, 50Hz) JPN	4460009010 (220V, 60Hz) ROK
LEISTUNGS-AUFNAHME:	360 W	
AUSGANGSLEISTUNG:	200 W RMS an 4 Ohm @ 0.1% Klirrfaktor	150 W RMS an 8 Ohm @ 0.02% Klirrfaktor
EINGANGSIMPEDANZEN	INSTRUMENT: 3.9M Ohm	
	STEREO: 1M Ohm	
	AUX: 1M Ohm	
SICHERUNGEN:	F8A 250V für 100V–120V Versionen F4A 250V für 220V–240V Versionen	
LAUTSPRECHER:	1 x 8 Ohm, 200 W, 12" Woofer mit gestanztem Rahmen (P/N 0067084000) 1 x 16 Ohm, 25 W, Supertweeter (Crossover 4kHz) (P/N 0067254000)	
ABMESSUNGEN	HÖHE: 63.5 cm	(25")
	BREITE: 38.1 cm	(15")
	TIEFE: 35.6 cm	(14")
GEWICHT:	23.1 kg	(51 lbs)



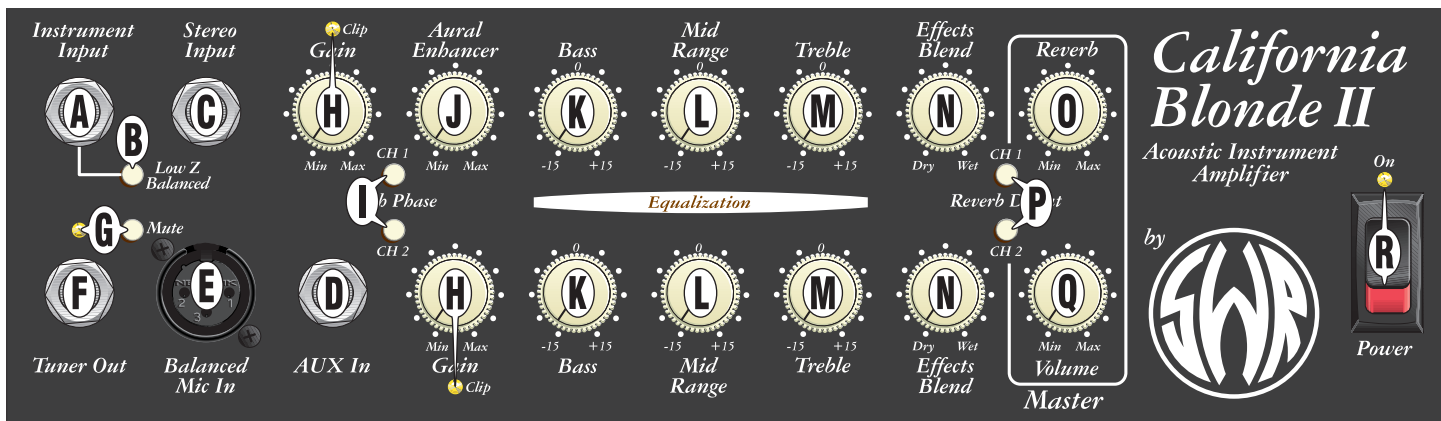
Technische Daten können ohne Ankündigung geändert werden.



おめでとうございます。お手元のSWR® California Blonde™ IIは、SWR®の20年以上の歴史においてプロフェッショナルに愛用され続けているSWR®製品の特徴であるトーン・透明度・真のフルレンジなレスポンスを兼ね備えています。この度はSWR®をご選択いただきましたことを深く感謝すると共に、今後も弊社のスローガンである Amplify Your Future™ - 貴方の「未来を増幅する」- 製品作りに注力してまいります。


安全のため、そしてSWR® California Blonde™ IIのポテンシャルに活用するためにも、アンプをご使用になる前に、本マニュアルをご一読ください。

ご使用になる前に、SWR® California Blonde™ IIパッケージに付属品が同梱されていることをご確認ください：ACケーブル、カタログ。


フロントパネル




A. INSTRUMENT INPUT (楽器入力) - シールドされた楽器用ケーブルを使い、ご使用のアコースティック楽器（モノラル）をこの端子に接続します。この入力端子は自動的にピックアップの種類（マグネットあるいはピエゾ）を感知します。また、LOW Z BALANCEDスイッチ {B} で接続の種類を指定することにより、ほとんどのギターが使用するアンバランス信号  とバランス信号  を使用できます。

B. LOW Z BALANCED (LOW Zバランス) - 入力回路を、ローインピーダンスのバランス出力を持ったギターとの接続に最適化します（Taylor Expression System™等）。バランス方式の接続は、ダイナミックレンジの向上とノイズの影響の受けにくさの利点を持ち、TRS  接続を必要とします。

アンバランス（通常） LOW Zバランス


C. STEREO INPUT (ステレオ入力) - ステレオ出力のアコースティック楽器をご使用の場合、シールドされたステレオ  の楽器用ケーブルをこの端子に接続します。このユニークな入力は、2つのピックアップや、ピエゾとサウンドホール・マイクといった組み合わせを独立にコントロールすることを可能とします。この入力をご使用の場合、両チャンネルをミックスして「モノ」の出力を得るか、片側のチャンネルをもう一台のアンプに接続してトゥルー・ステレオの出力を得ることができます（LINE OUT CH.1 {W} 参照）。

 STEREO INPUT 端子は、ティップ (Tip) がチャンネル1、リング (Ring) がチャンネル2、スリーブ (Sleeve) がアースに割り当てられています。


NOTE: STEREO INPUT を使用すると、MIC IN 及び AUX IN 入力は使用できなくなります。

D. AUX IN (AUX入力) - 2つ目の楽器、あるいはアンパ仕様様のマイクを接続するための入力端子です。STEREO II {C} との同時使用はできません。

E. BALANCED MIC IN (バランス・マイク入力) - マイク用のXLR端子です。ファンタム電源を供給します。STEREO INPUT {C} との同時使用はできません。

ピン	ワイヤリング	(アメリカ標準)
1	Ground (アース)	
2	Positive (+)	
3	Negative (-)	

F. TUNER OUT (チューナー・アウト) - チューナーを接続しチューニング時に出力を切るには、MUTE {G} を使用します

G. MUTE (ミュート) - TUNER OUT {F} 端子からの出力をインプリファイアの出力を全て切ります。チューニングや音変更、ヘッドフォン使用時などに便利です。MUTE時には、ミの隣にあるLED  が点滅します。

H. GAIN (ゲイン) - プリアンプの信号レベルを調節します。各チャンネルの音量バランスを取りつつ、CLIP LEDのインジケータを利用して最善のS/N比を得る設定を行ないます。

☼ **CLIP LED (クリップLED)** - プリアンプ・トーン回路・出力バッファのいずれかに、歪みの原因となる過大入力供給されていることを示します。楽器のピーク出力時に稀に点滅する状態が最適な設定です。しかし、このLEDが示すクリップの種類はアンプ自体に害を与えませんので、原則としては、このLEDが点灯している際に好ましくない歪みが聴こえた場合にGAINを下げます。トーンやリバーブの設定はGAINレベルに影響を与えますので、それらを調節した後はCLIP LEDを再度確認してください。

GAINは、EFFECTS SEND {Y} 端子を含むリアパネルの全ての出力レベルに影響します。そのため、EFFECTS SENDからの出力が外部エフェクト機の入力にとってレベルが高すぎる場合はGAINを下げることで問題を回避できますが、その結果として他のレベルを調節する必要性が生じることがあります。

NOTE: GAINを低いセッティングで使用しCLIP LEDが点灯していないにも関わらず歪みが生じる場合は、ギターのパッケージをご確認ください。

I. PUSH PHASE (プッシュ・フェーズ) - 各チャンネルのフェーズ(位相)を反転させます。アンプから特定の距離においてフィードバックを回避できることがあります。楽器やマイクのフィードバックが問題の場合は、そのチャンネルのフェーズを反転させるか、アンプの位置/距離を変えてください。

J. AURAL ENHANCER (オーラル・エンハンサー) - 1984年の創業以来ほぼ全てのSWR®アンプリアファイアーに搭載されている機能で、トレードマークともいえる「SWRサウンド」を形成する極めて重要な役割を果たします。この機能はギターの基音を引き出しながら高域のトランジエント成分をエンハンスし、基音をマスキングしてしまう特定の周波数帯を抑えます。効果としては、サウンドの透明度を増し、シビランス(歯擦音)の特性を耳に痛くなることなく、よりオープンにします。

AURAL ENHANCERの基本的な原理は、ツマミの設定値によってトーンの曲線が可変するコントロールと解釈できます。

最小のポジションからツマミを時計回りに回していくと、ロー/ミッド/ハイそれぞれが、トーン・コントロールとは意図的に異なる特定のポイントで強調されていきます。多くのユーザーが好む「2時」の設定では、ローエンドの基音とハイを両方引き出しながら、ロー・ミッドを若干持ち上げ、サウンドに存在感を加えます。さらに時計回りに回していくと、特定のミッド(具体的には、200Hzを中心とした周波数のグループ)は抑えられていきます。ここ以降で、効果はよりはっきりとしますが、アクティブ・トーン・コントロールで可能な極端なブースト/カットに比べると、全体的な曲線は緩やかです。

楽器のトーンに影響するセッティングについては、実際の音を聴きながら設定を行なうのが最善の手法です。良いサウンドを得られなければ、理論は意味を持ちません。コードやリフの繰り返し、ハーモニックなどを弾きながら、AURAL ENHANCERを様々なポイントに設定して、その効果をご確認ください。

K. BASS (ベース) - 各チャンネルの低域レスポンスを調節します。110Hzを中心としたレンジで作動し、サウンドの厚みとパンチに影響を与えます。「0」の設定では、効果はありません。

L. MID RANGE (ミッドレンジ) - 各チャンネルの中域レスポンスを調節します。800Hzを中心としたレンジで作動し、ほとんどの楽器の重要な成分に特徴的なエッジを与えることができます。適切な設定は状況とセッティングによっても異なり、楽器を単体で聴いた時にはきつく感じられる設定でも、観衆で埋まった空間やレコーディングでは丁度良いサウンドになるかもしれません。「0」の設定では、効果はありません。

M. TREBLE (トレブル) - 各チャンネルの高域レスポンスを調節します。3.2kHzを中心としたレンジで作動し、サウンドにきらびやかさを加え、おとなしいサウンドにも躍動感を与えることができます。高域は高い指向性を持つため、適切なセッティングを探る際には、アンプの設置場所に応じてアンプから様々な角度の立ち位置で音を確認しながら、設定を行なってください。「0」の設定では、効果はありません。

N. EFX BLEND (エフェクト・ブレンド) - エフェクト・ループのレベル - より正確には、外部エフェクト・ループ(ウェット)の信号とアンプ内部(ドライ)の信号の比率 - を指定します。EFX BLENDはリアパネルのEFFECTS LOOP端子と連動し、1/4" フォーン・プラグがリターン端子に挿されている際に有効となります。

O. REVERB (リバーブ) - 両チャンネルの、リバーブのレベルを調節します。

P. REVERB DEFEAT (リバーブ・ディフィート) - 各チャンネルの、リバーブをオン/オフします。

☐ REVERB オン ☑ REVERB オフ (ディフィート)

Q. MASTER VOLUME (マスター・ボリューム) - 他の全ての調節を行なった後に、全体の音量レベルを調節します。

R. POWER (パワー) スイッチ - アンプの電源をオン/オフします。状態は、LEDで示されます。



S. IEC パワー・ソケット - 付属の電源ケーブルを、アンプのリアパネルに記載された電圧と周波数の規定に一致した、正しくワイアリングされアースされたコンセントに接続します。

T. ヒューズ - アンプを電気的な障害から保護します。アンプを保護し製品保証を維持する観点から、ヒューズを交換する場合は、アンプのリアパネルに記載されたタイプと規定に一致したヒューズとのみ交換してください。

U. COMBO CABINET (コンボ・キャビネット) 出力 - このスピーカー接続は絶対に外さないでください。外れている状態で電源を投入すると、アンプは破損いたします。認定サービス技術者がシャーシを取り外す際に使用します。

V. REVERB FOOTSWITCH (リバーブ・フットスイッチ) - 標準的なラッチタイプのフットスイッチを接続することにより、REVERB DEFEAT をリモートでオン/オフできます (フットスイッチが「クローズ」の状態では、リバーブがディフェルトされます)。ディフェルトはフロントパネルとフットスイッチのどちらからも行えますが、その後で復帰するにはディフェルトを行なった時と同じボタンを使用する必要があります。

W. LINE OUT CH.1 (ライン・アウト CH.1) - 外部のアンプや音響機器に接続するためのアンバランス出力端子で、チャンネル1のプリアンプ出力を行ないません。この端子にジャックを挿し込むと、チャンネル1の信号は内部パワーアンプへ送られなくなります。ここからの出力は、本体のトーン回路とエフェクト・ループ信号を含みますが、リバーブは含まれません。出力レベルはGAIN {H} で調節します。

California Blonde II をステレオで使用する場合: STEREO INPUT {C} を使用する場合、LINE OUT CH.1 端子を SWR® Blonde on Blonde™ 等外部パワー・スピーカー、あるいは外部アンプの入力に接続します。California Blonde II の EFFECTS LOOP 両方をステレオ・エフェクト機 (両 EFFECTS BLEND コントロールを含む) に接続することにより、アンビエントなステレオ・フィールドを構築できます。

X. LINE OUT CH.1+2 (ライン・アウト CH.1+2) - 外部のアンプや音響機器に接続するためのアンバランス出力端子で、両チャンネルのプリアンプ出力を行ないません。この端子にジャックを挿し込んでも、内部の信号が内部パワーアンプへ送られなくなることはありません。ここからの出力は、本体のトーン回路とエフェクト・ループ信号、リバーブ信号を含みます。出力レベルはGAIN {H} で調節します。

Y. EFFECTS LOOP (エフェクト・ループ) CH.1 / CH.2 - 各チャンネルを外部エフェクト機に接続するための端子です。SEND (SEND) レベルはGAIN {H} で調節します。RETURN (リターン) 信号は、EFX BLEND {N} で、プリアンプの「ドライ」信号と任意の比率でミックスすることができます。

これらの端子には、必ず標準 1/4" モノラル・フォーン・プラグのケーブルをご使用ください。接続先がステレオ端子の場合は、ステレオ→モノのアダプターをご使用ください。EFFECTS SEND をエフェクト機の入力に、そしてエフェクト機の出力を EFFECTS RETURN に接続します。NOTE: 位相の乱れを避けるために、外部エフェクト機は完全にウェットの状態でご使用ください。外部エフェクト機の入力レベルは、できる限り 0dB に近い設定でご使用ください。

エフェクト・ループ回路は、スタジオ用のレコーディング・コンソールのように、主の信号系統の「サイドチェーン」に配置されます。この設計により、楽器のサウンドをフルに活かしなが、エフェクト機がもたらす幅広いサウンドも同時に導入することができます。プリアンプのシグナル・パスに配置されているゲイン・ステージの後に信号が挿入されるため、エフェクト機のノイズを軽減する役割も果たします。

Z. XLR LINE OUT (XLRライン・アウト) - カスタム・ミックス用にチャンネル1/2を独立して、あるいは一緒に出力できる、スタジオ・クオリティのバランス出力です。3系統のXLR出力は全て本体のトーン回路とエフェクト・ループ信号を含み、CH. 1+2出力はさらにリバーブ信号を含みます。出力レベルはGAIN {H}で調節します。ピン・ワイアリングは米国標準で、ピン1はGround (アース)、ピン2は「+」、ピン3は「-」の構成となります。

□ **GROUND / LIFT** - 3系統のXLR出力全てのアース (ピン1) 結線を外し、シグナルパス上に正しくないXLR配線が行なわれている際に生じるグラウンド・ループによるハムノイズを状況によっては軽減させます。通常はボタンがOFFの状態でご使用ください。

□ アース (通常) □ リフト

アースをリフトしても、次の理由によるハムノイズは解決できません：ケーブルや結線の異常、正しくない電源の配線、近距離での蛍光灯の使用 (特にシングルコイル・ピックアップ使用時)、楽器近くに携帯電話を置いている場合、等。

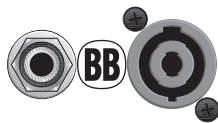
AA. ツイーター LEVEL CONTROL

(レベル・コントロール) - 高周波数用ツイーターの音量を調節します。通常は「12時」の設定からはじめ、好みに応じて調節していきます。バイオリンやチェロ、アップライト・ベースなど一部の楽器では、ツイーターをオフにした方がよいサウンドが得られます (反時計回りに回しきった状態)。フロントパネルのTREBLEツマミはツイーターの周波数レンジを司り、高域のパッドとして使用できます。



BB. EXTENSION SPEAKER OUTPUTS (拡張スピーカー出力) -

California Blonde II アンプは、スピーカーを接続する際の柔軟性を考慮し、標準 1/4" 端子と Speakon® 端子を装備しています。ロック形式のコネクターであることと、パワー・トランスファアの効率面でのメリットから、可能な限り Speakon® 端子を使用することをお勧めいたします。全ての端子はフルレンジで、パラレルにワイヤリングされています。



- 機材の破損を防ぐため、接続するスピーカーの合計インピーダンス負荷は、**最低8オーム** (8オームスピーカー1基、あるいは16オームスピーカー2基) としてください。
- この出力からは、**スピーカー以外の機材を接続しないでください。**
- スピーカーを接続する、あるいは接続を外す際には、**必ずシステム**の電源を落としてから作業を行なってください。
- スピーカーの接続には、**必ず18ゲージ**、あるいはそれより重いゲージ (16ゲージ、14ゲージ等) のスピーカーケーブルを使用してください。楽器用のシールド・ケーブルは**使用できません**。楽器用のシールド・ケーブルを使用すると、故障の原因となります。

仕様

タイプ:	PR 628	
パーツ番号:	4460000010 (120V, 60Hz) US	4460001010 (110V, 60Hz) TW
	4460003010 (240V, 50Hz) AUS	4460004010 (230V, 50Hz) UK
	4460005010 (220V, 50Hz) ARG	4460006010 (230V, 50Hz) EUR
	4460007010 (100V, 50Hz) JPN	4460009010 (220V, 60Hz) ROK
消費電力:	360 W	
出力パワー:	200 W RMS into 4 Ω @ 0.1% THD	150W RMS into 8 Ω @ < 0.02% THD
入カインピーダンス	INSTRUMENT: 3.9M Ω	
	STEREO: 1M Ω	
	AUX: 1M Ω	
ヒューズ:	100V~120V版: F8A 250V 220V~240V版: F4A 250V	
スピーカー:	8Ω、200W、12"スタンプ・フレーム・ウーファー (P/N 0067084000) × 1基 16Ω、25W、スーパーツイーター (クロスオーバー周波数4kHz) (P/N 0067254000) × 1基	
寸法	高さ: 63.5 cm (25 in)	
	幅: 38.1 cm (15 in)	
	奥行き: 35.6 cm (14 in)	
重量:	23.1 kg (51 lb)	



製品の仕様は、予告なしに変更されることがあります。



SWR®

Corona, California USA

SWR® and California Blonde™ are trademarks of Fender Musical Instruments Corporation.
Other trademarks are property of their respective owners. © 2004 FMIC. All rights reserved.
California Blonde™ II Amplifier • P/N 0065447000 • 10/04